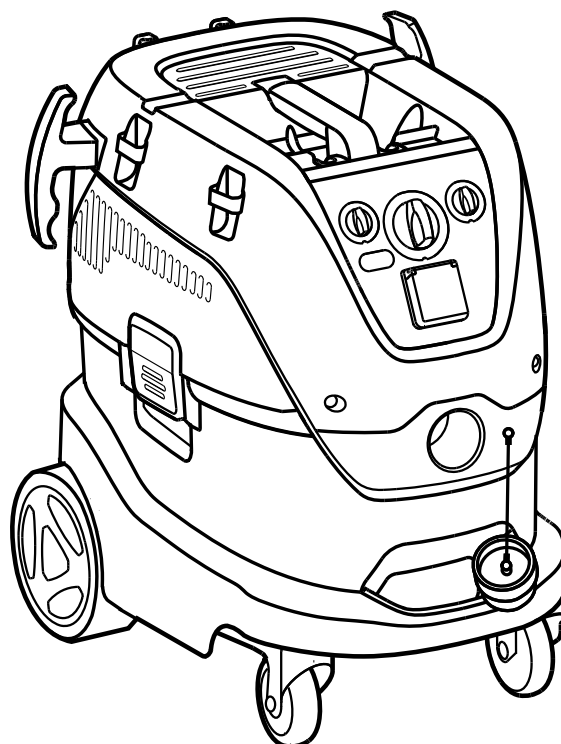
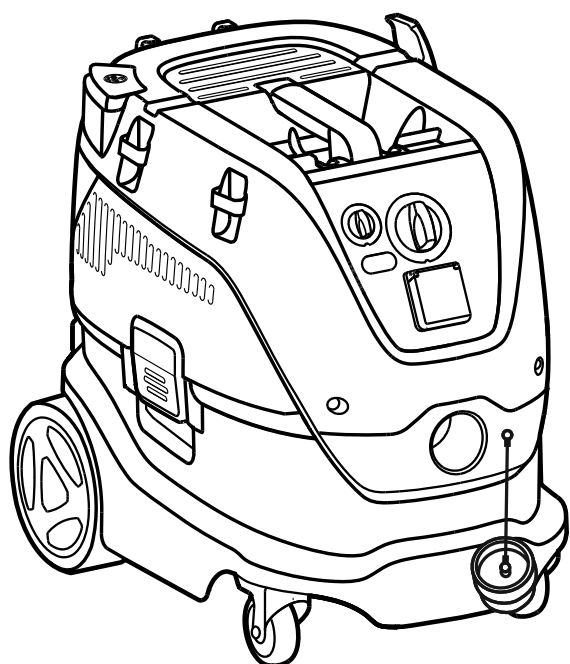


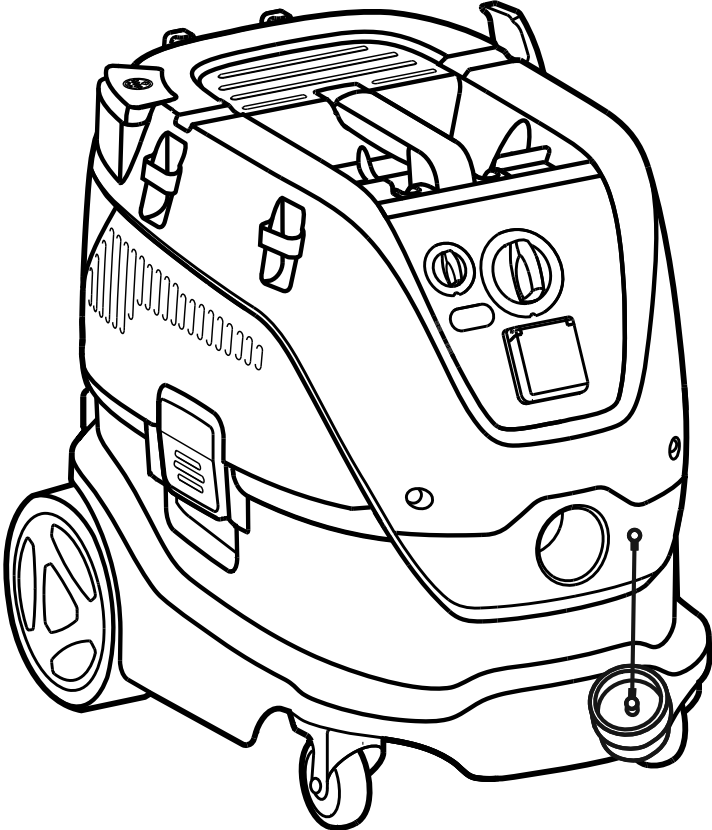
# VHS 42 MC - VHS 42 HC

## Instructions for use

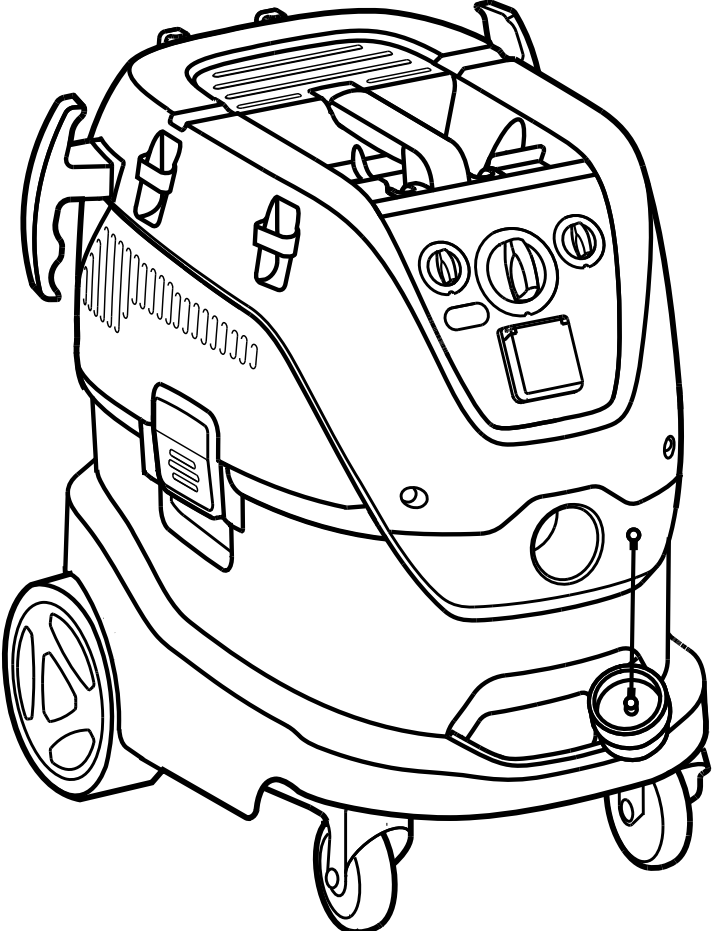


<b>EN</b>	Operating instructions .....	1
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	11
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	22
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	33
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	44
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	56
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	66
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	76
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	86
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	96
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	107
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	118
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	130
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	141
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	151
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	161
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	172
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	183
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	194
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	205
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	216
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	228
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	240
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	250
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	260
<b>JA</b>	作手順.....	270
<b>ZH</b>	操作说明 .....	280
<b>KO</b>	사용법.....	288
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน .....	298
<b>MS</b>	Arahan Operasi.....	308

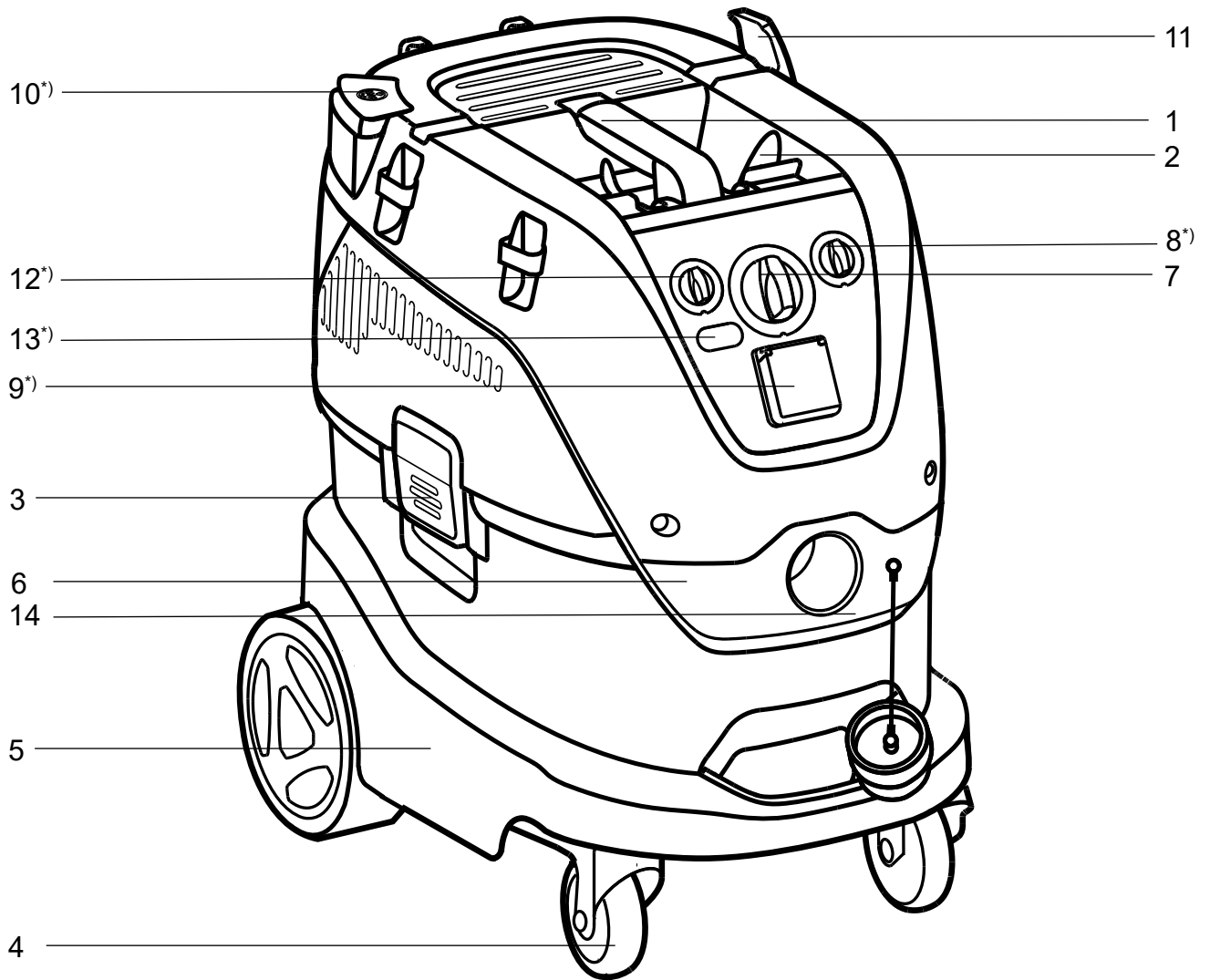
VHS 42 L30 MC PC  
VHS 42 L30 HC PC



VHS 42 L40 MC PC  
VHS 42 L40 HC PC



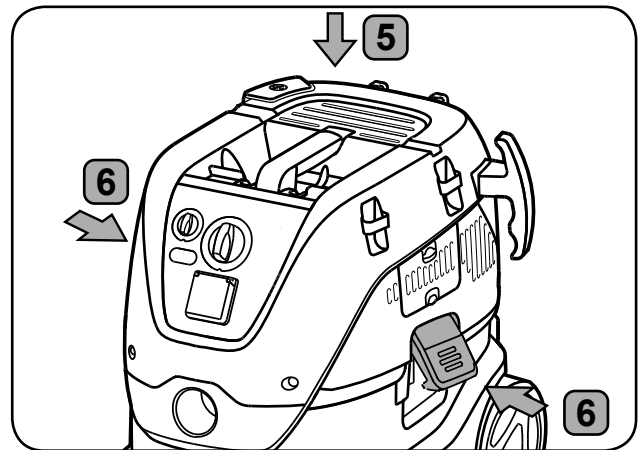
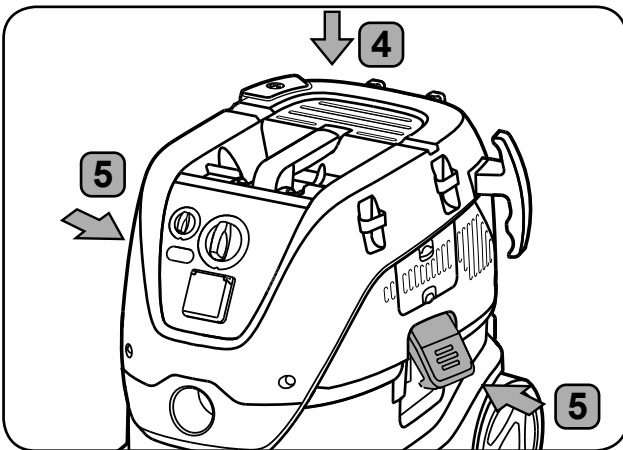
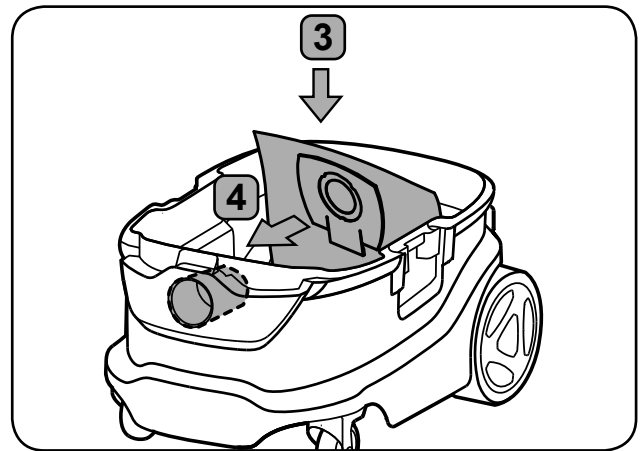
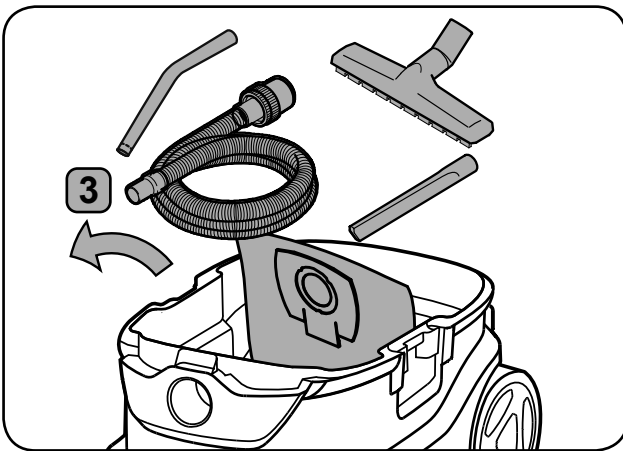
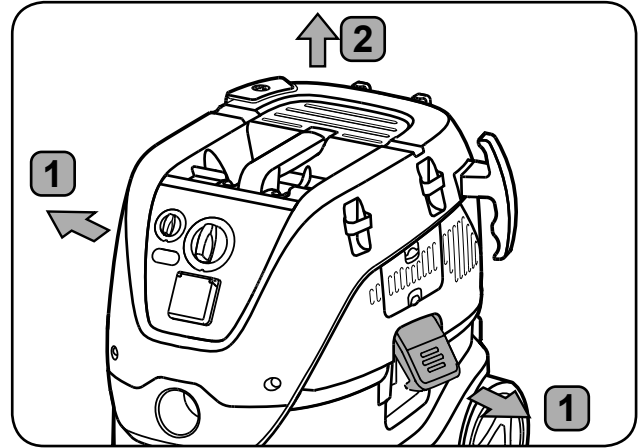
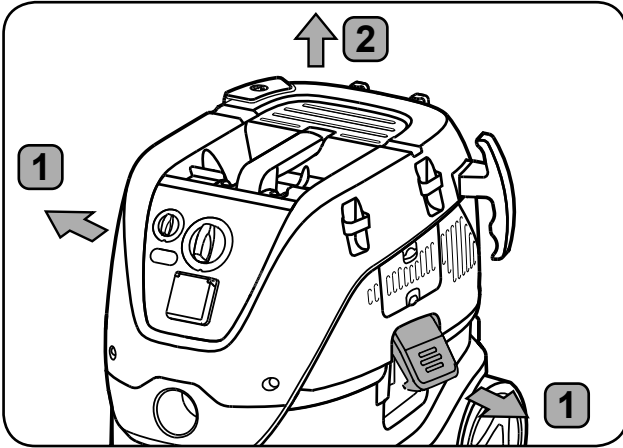
# Operating elements



1A)



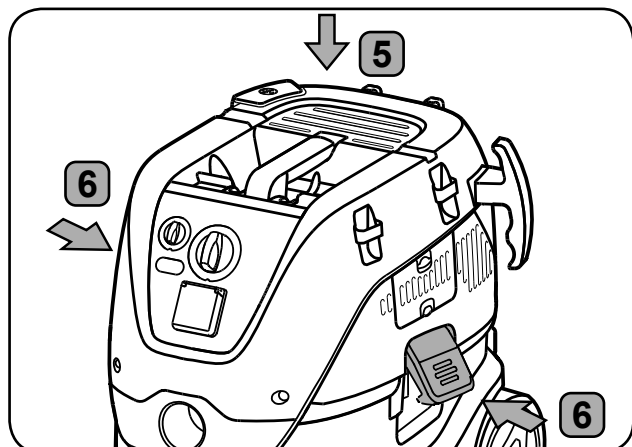
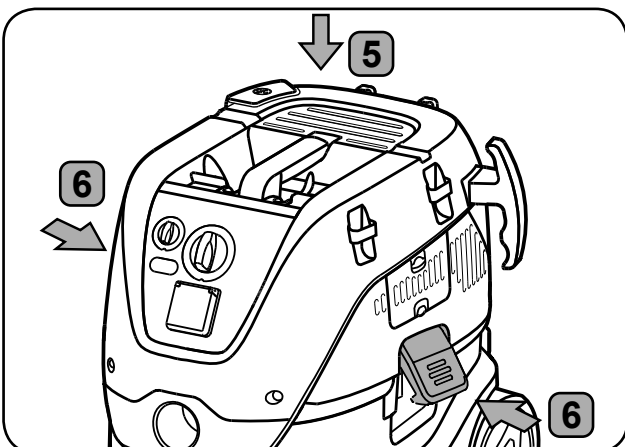
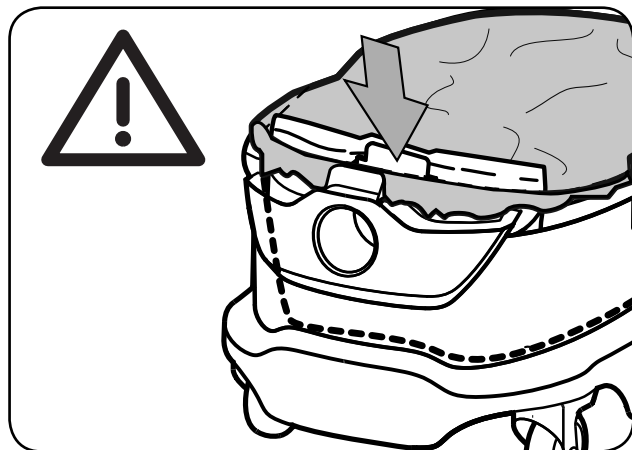
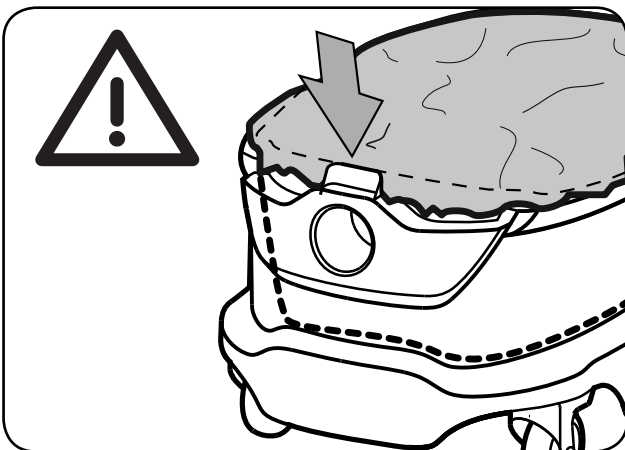
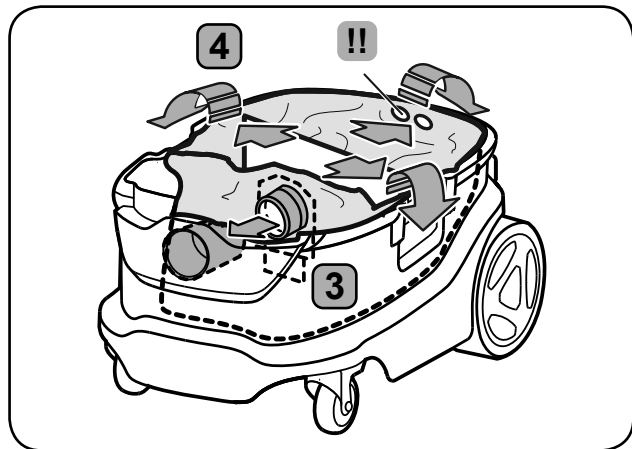
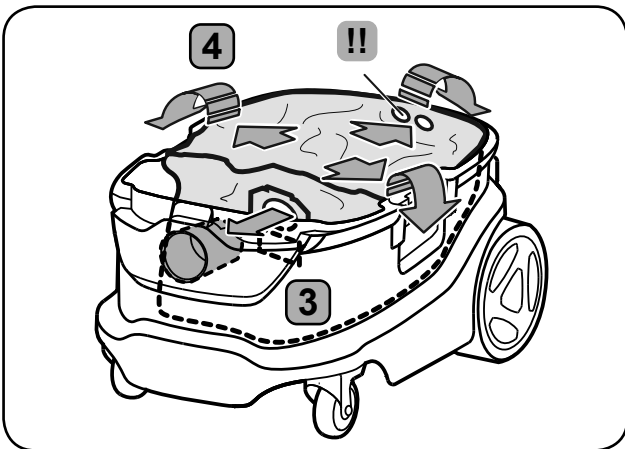
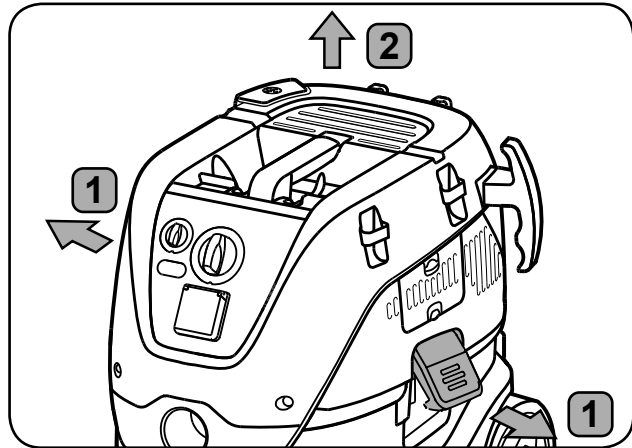
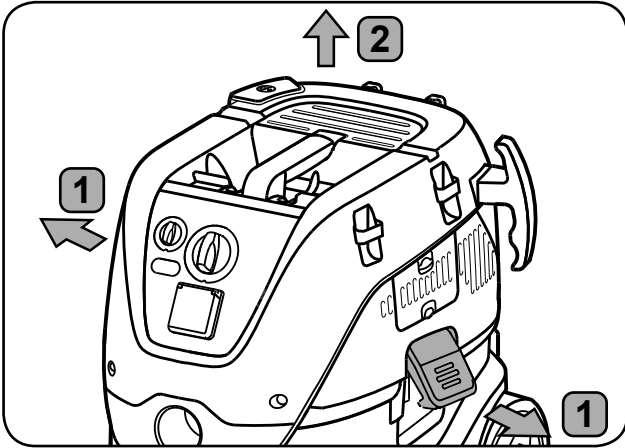
2A

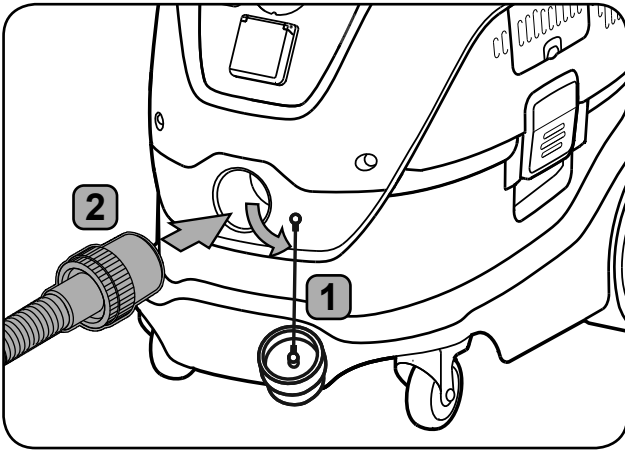


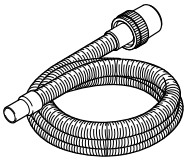
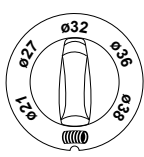
3A)

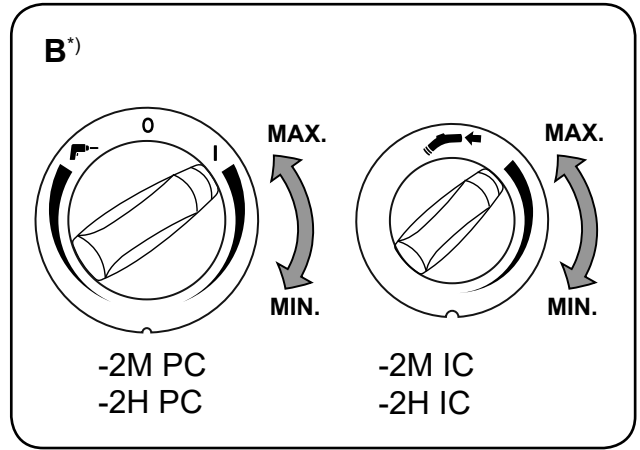
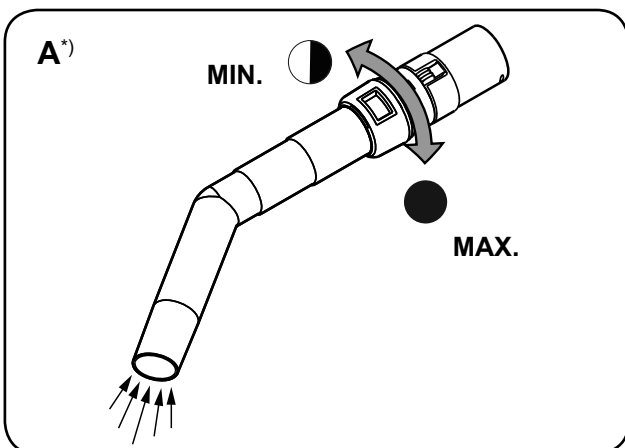
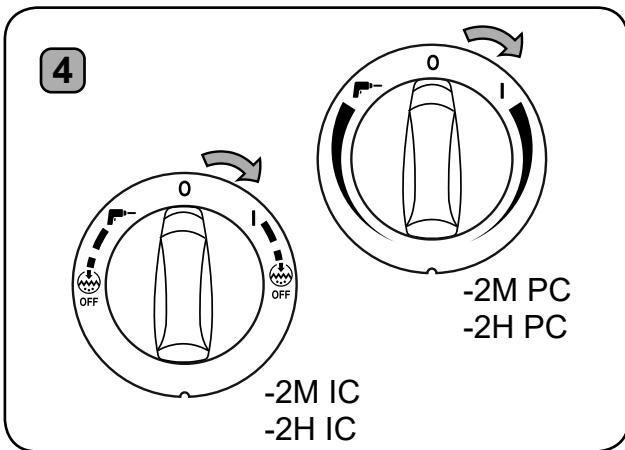


4A

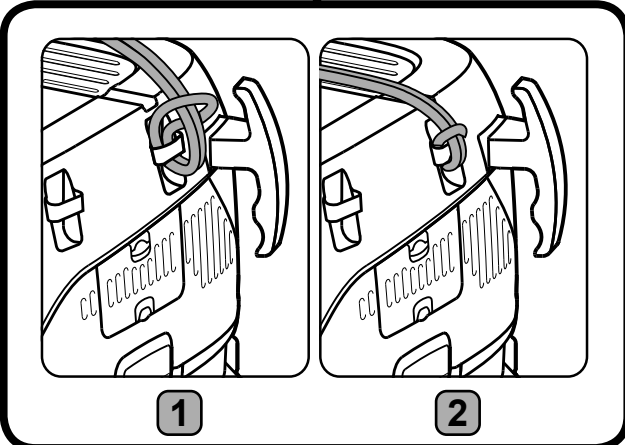
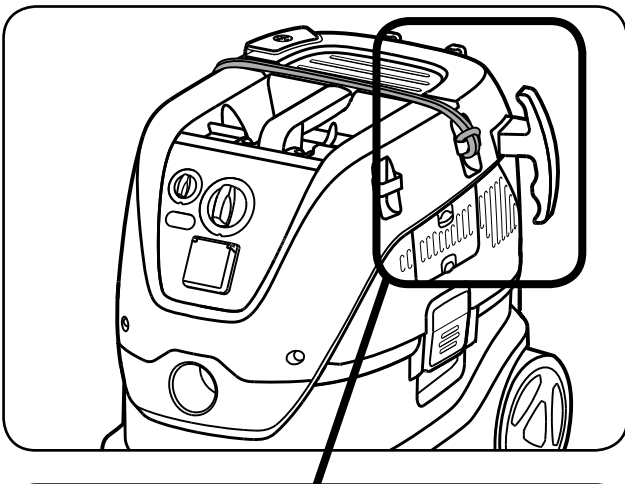
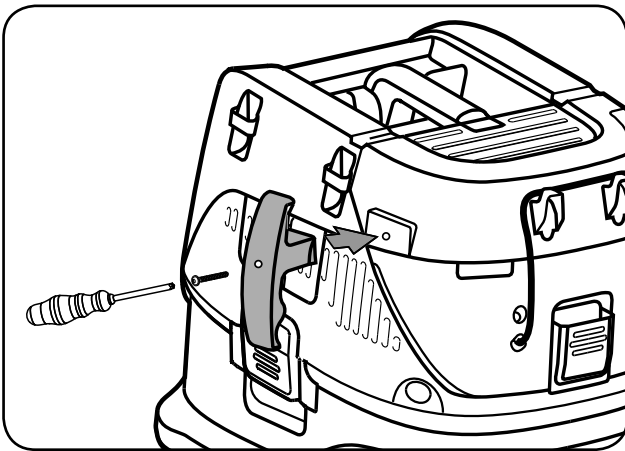
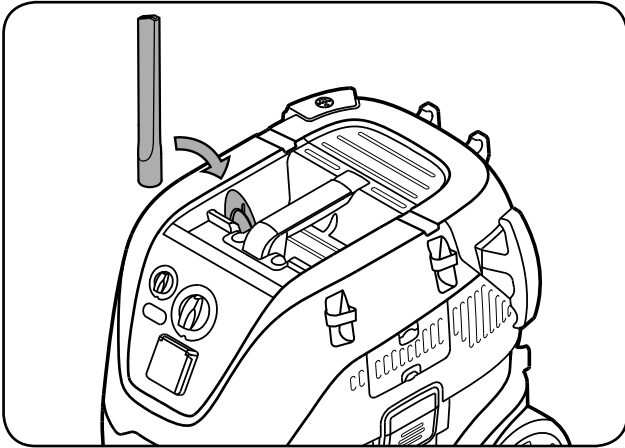




	<b>3</b> 
ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38



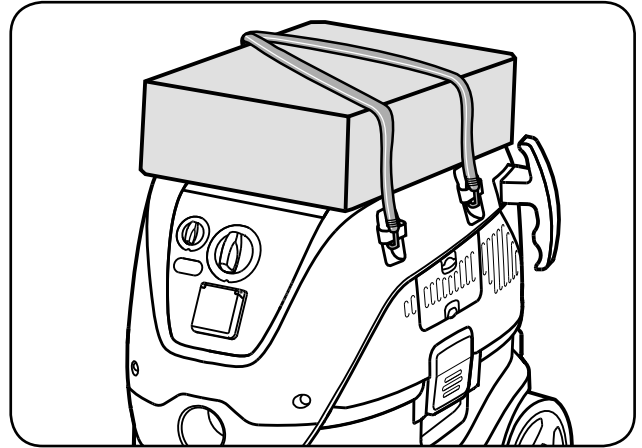
6A<sup>1)</sup>



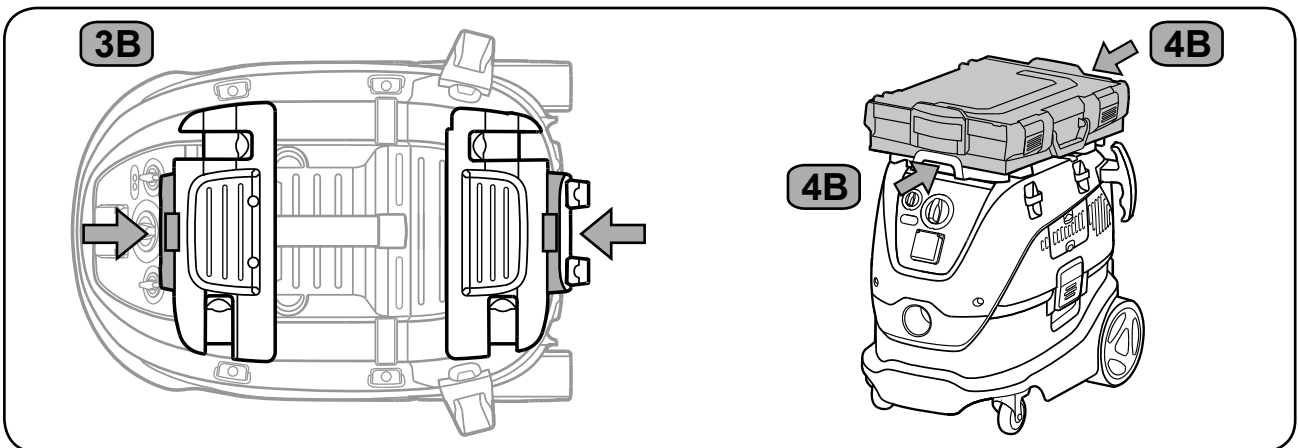
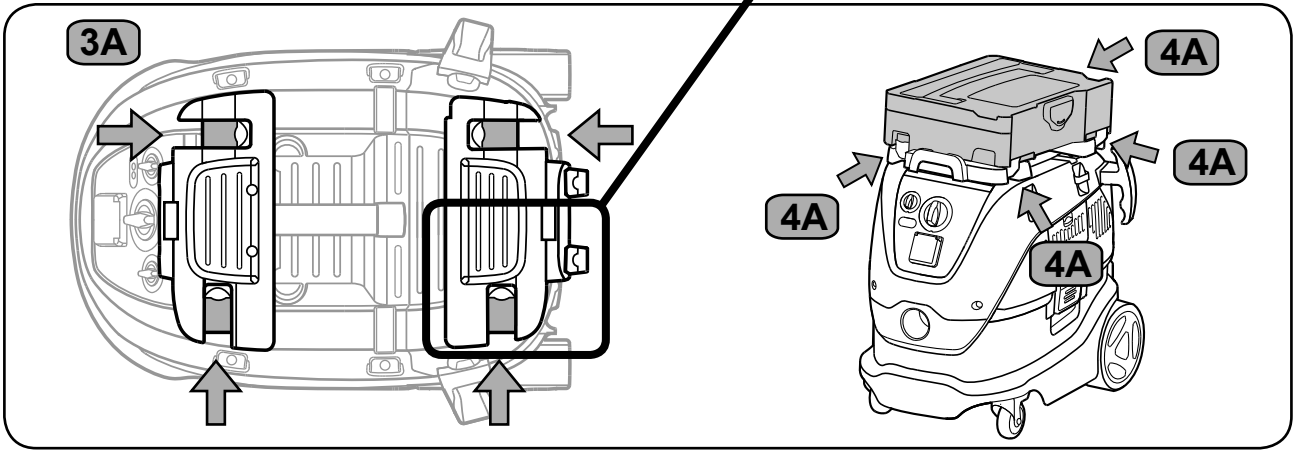
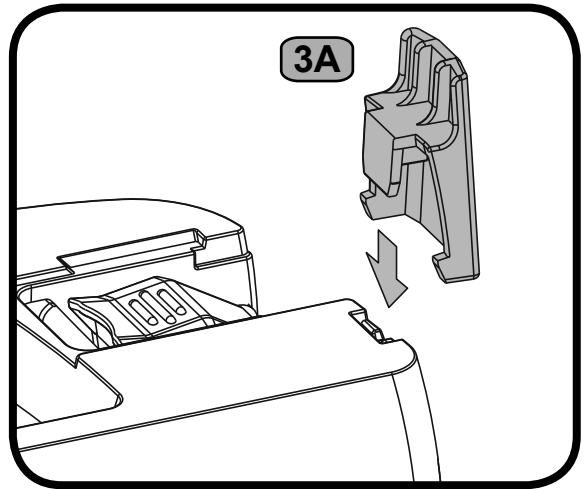
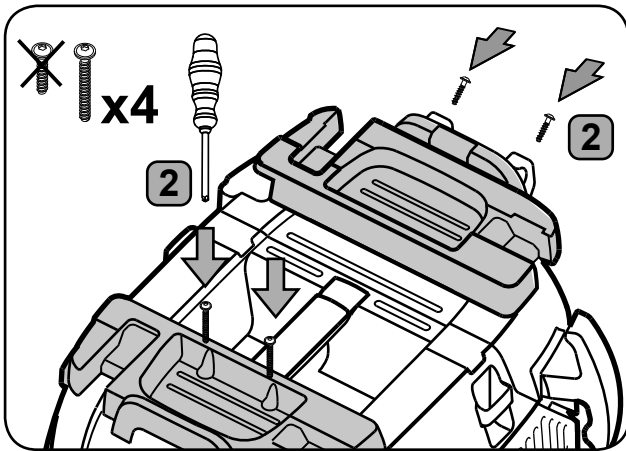
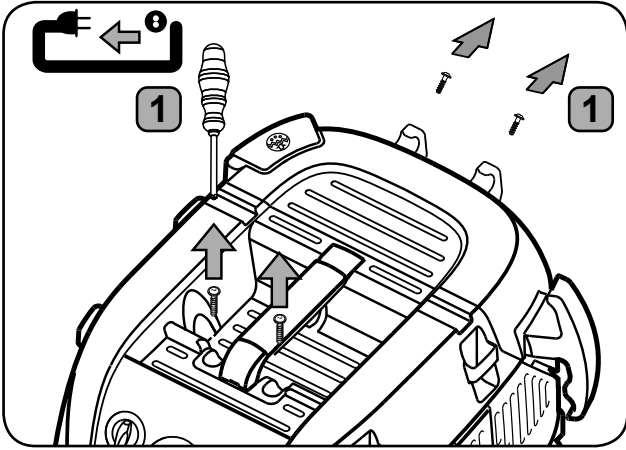
1

2

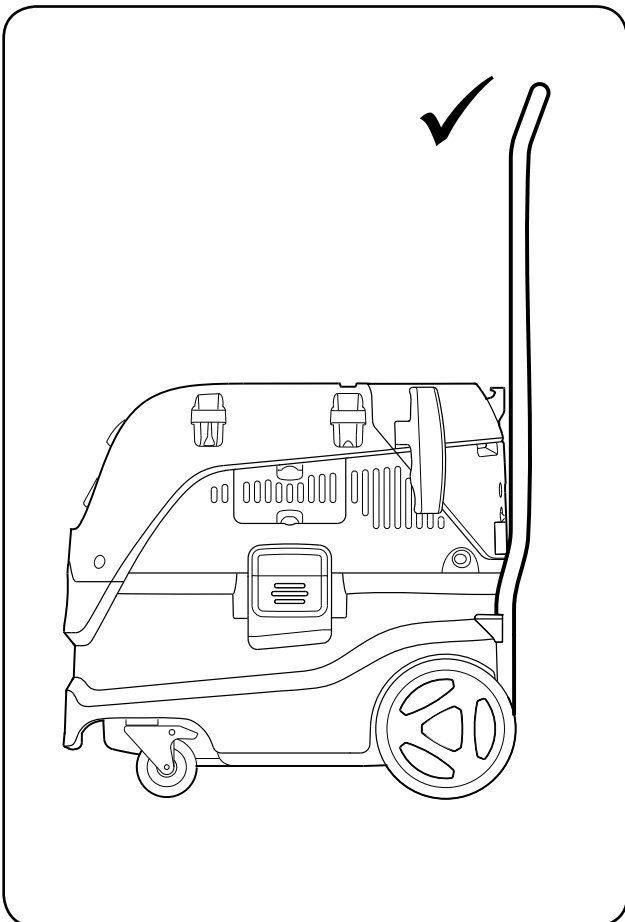
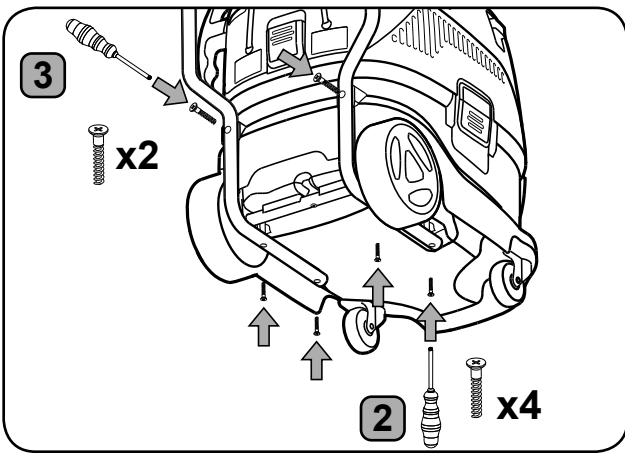
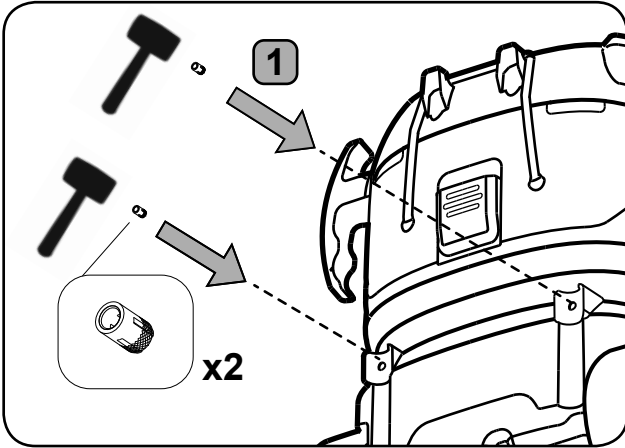
6A<sup>1)</sup>



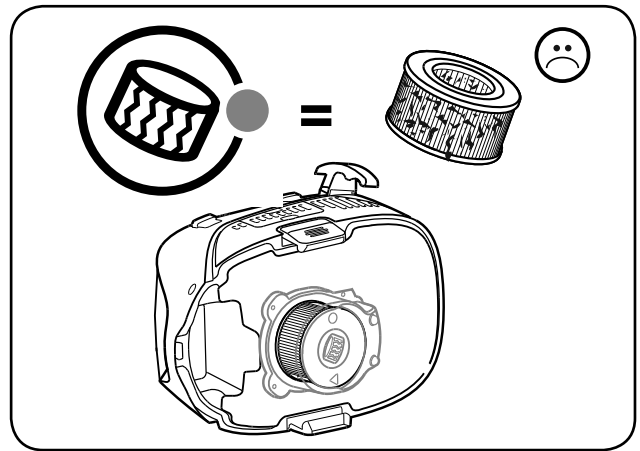
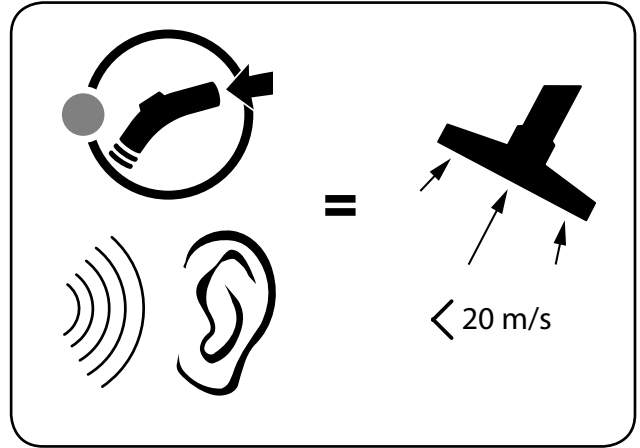




8A<sup>1)</sup>



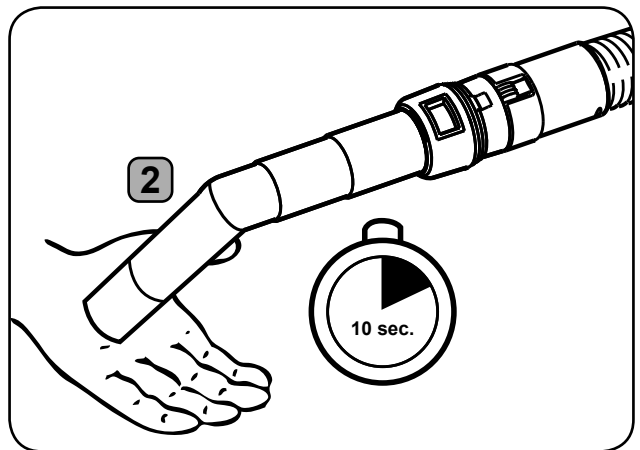
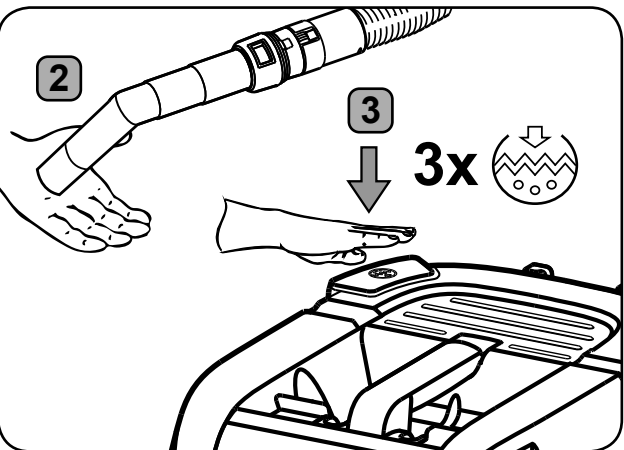
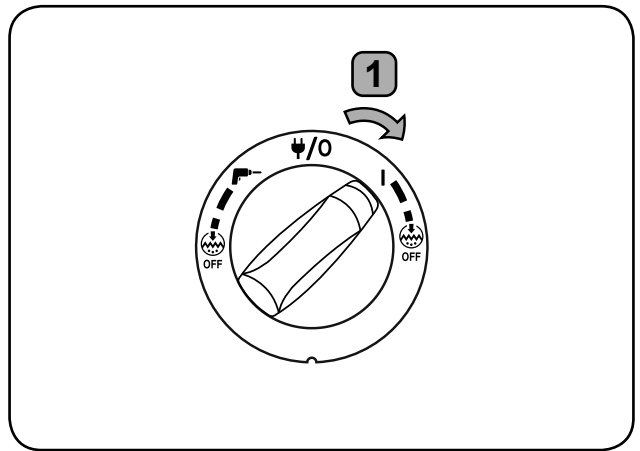
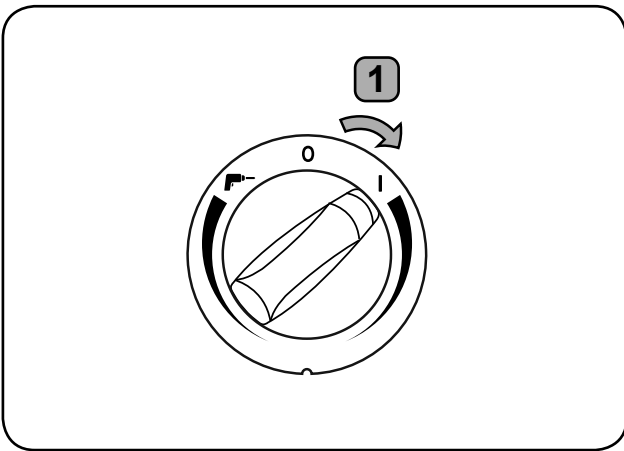
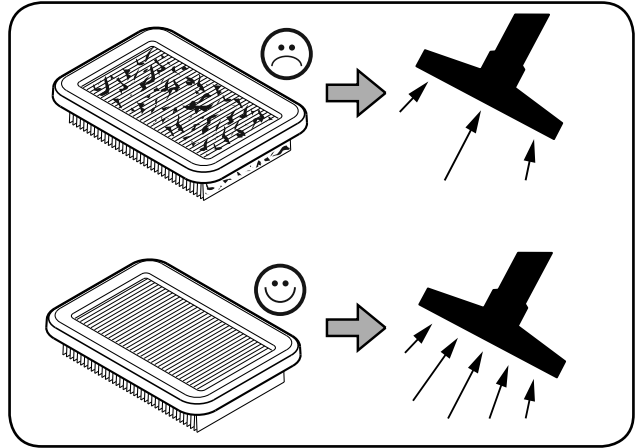
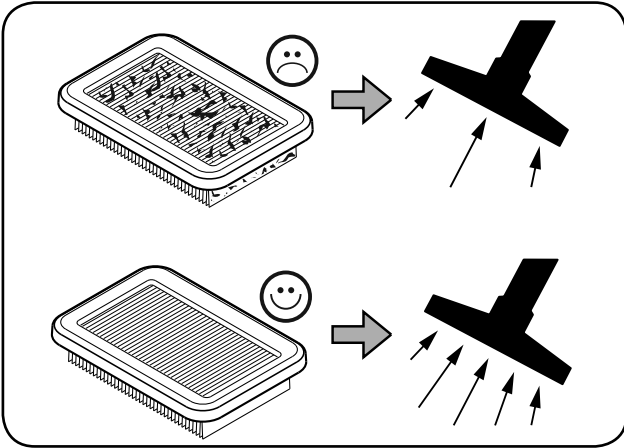
1B<sup>1)</sup>



2B<sup>1)</sup>



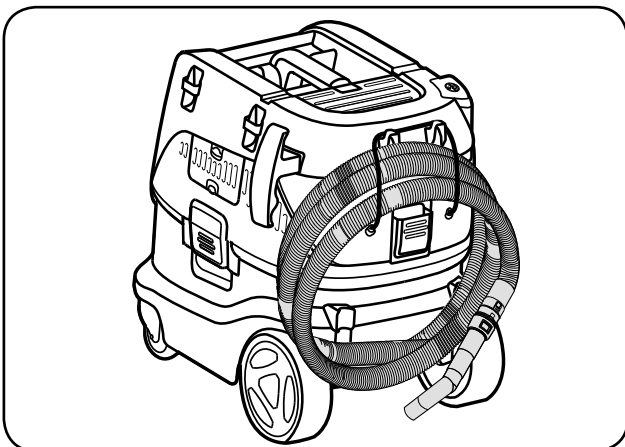
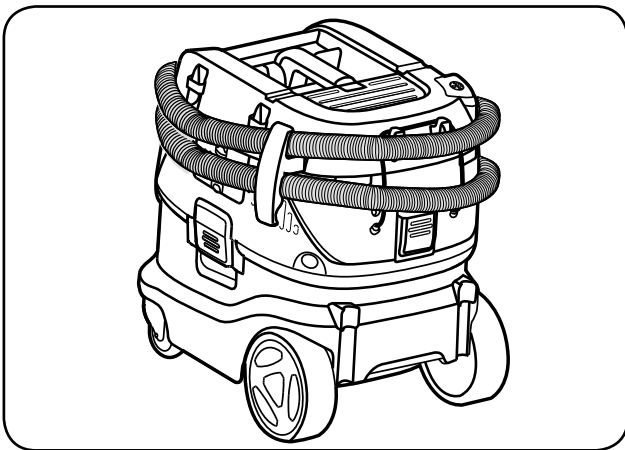
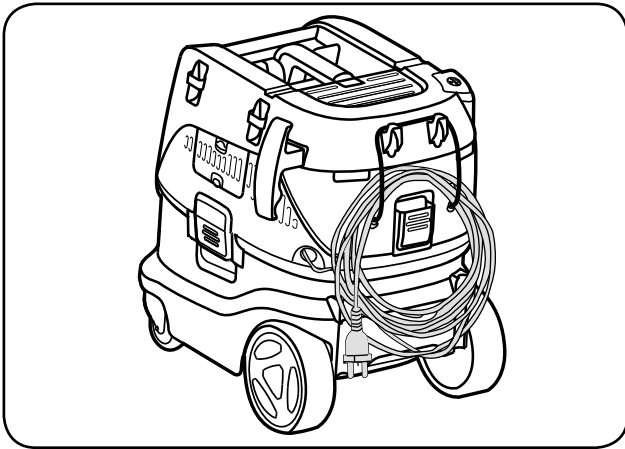
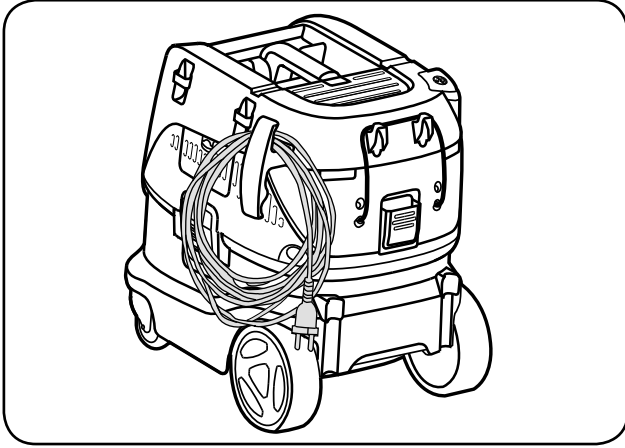
3B<sup>1)</sup>



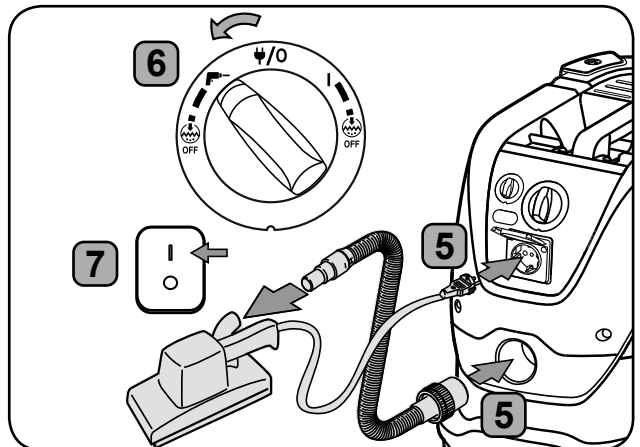
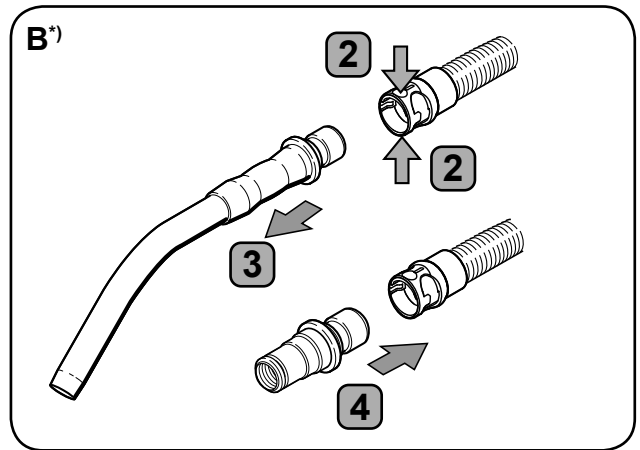
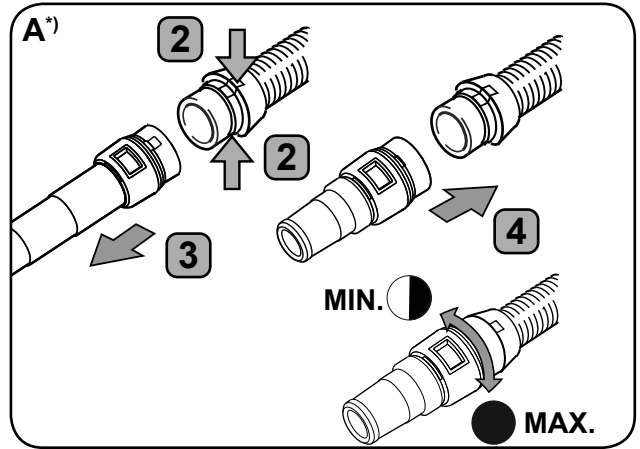
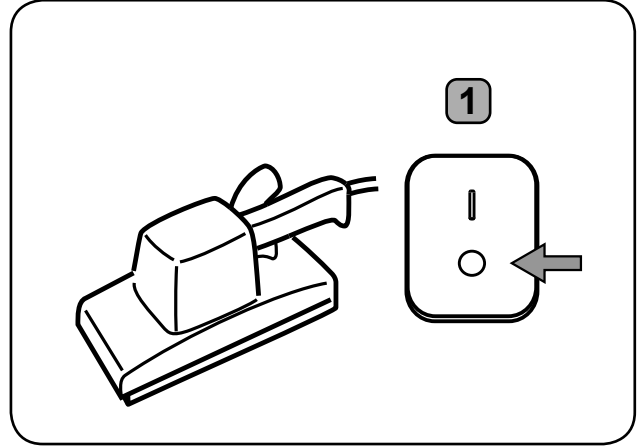
**Push&Clean**

**InfiniClean**

4B



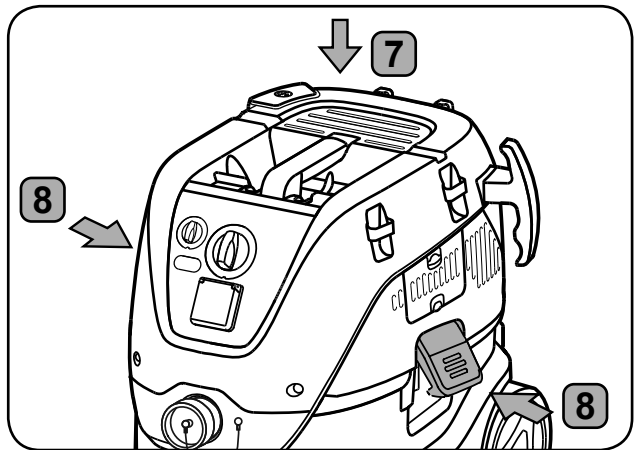
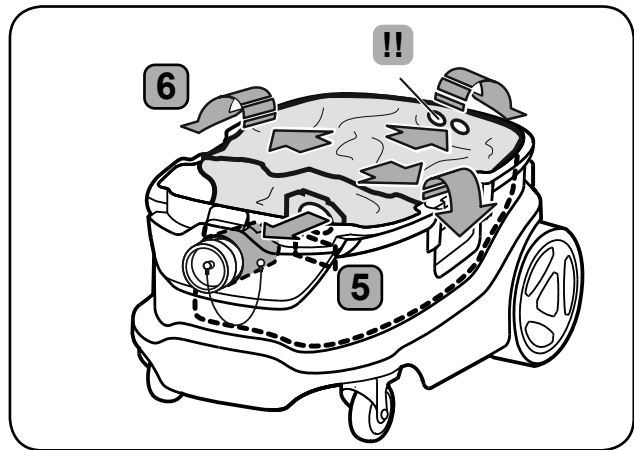
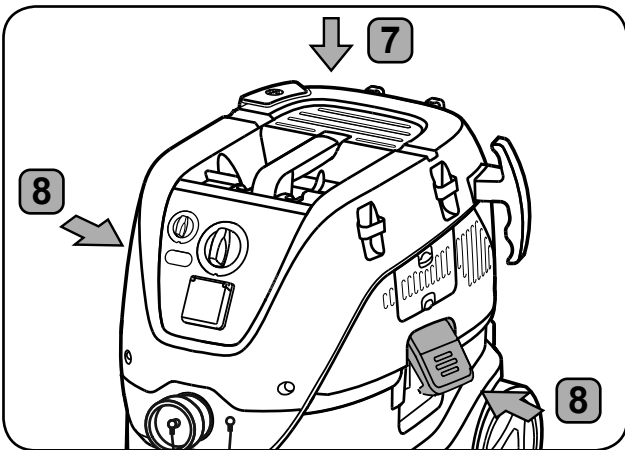
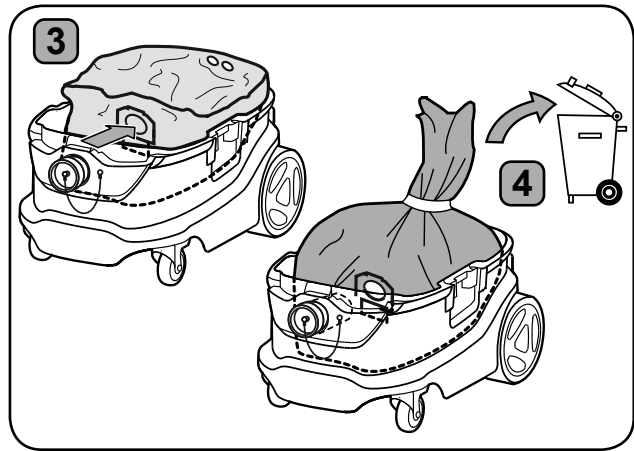
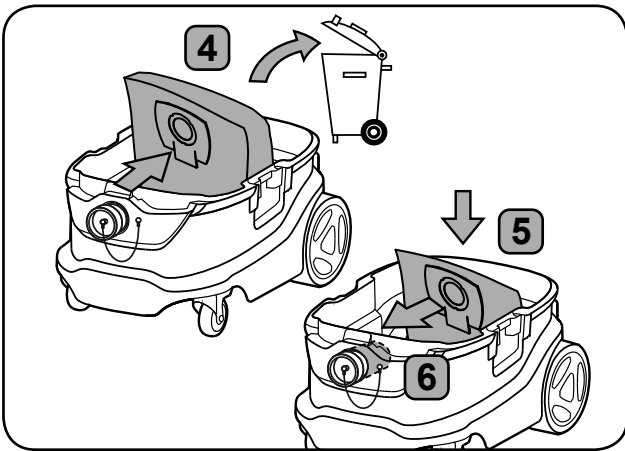
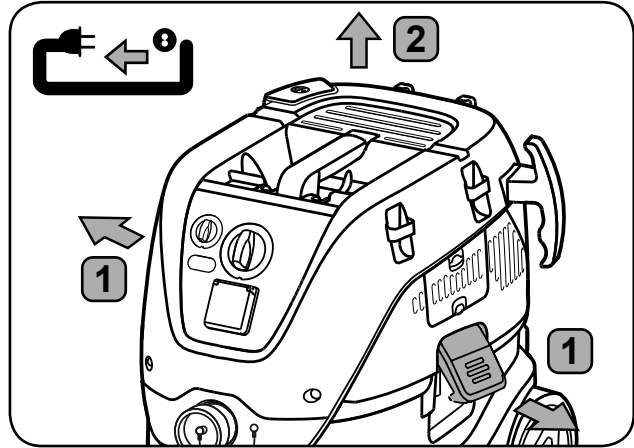
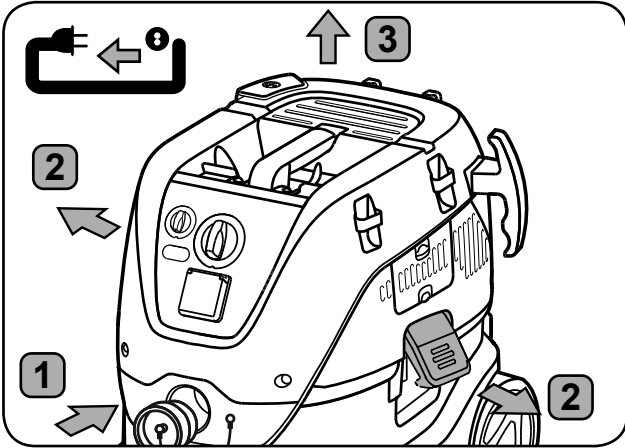
1C



1D



2D<sup>1</sup>

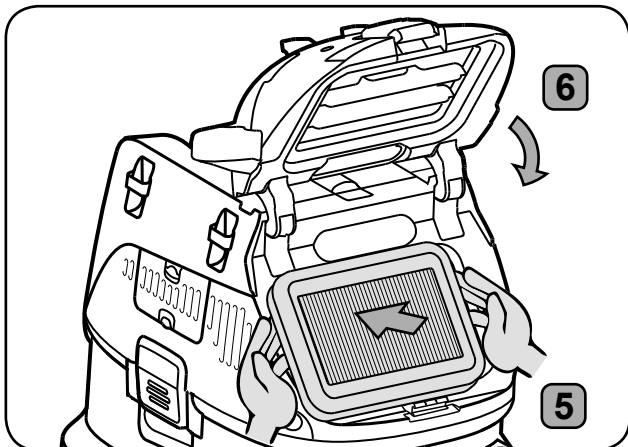
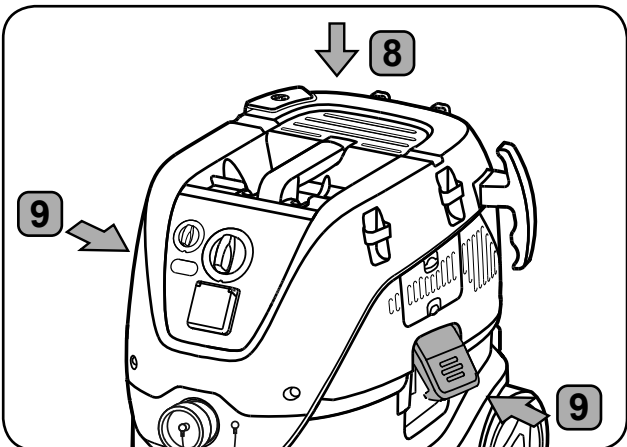
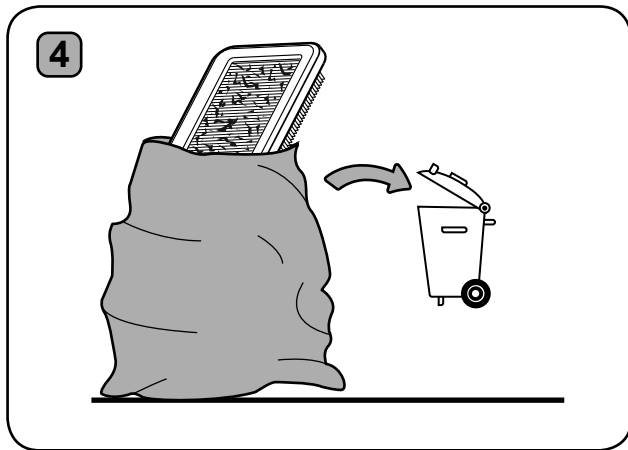
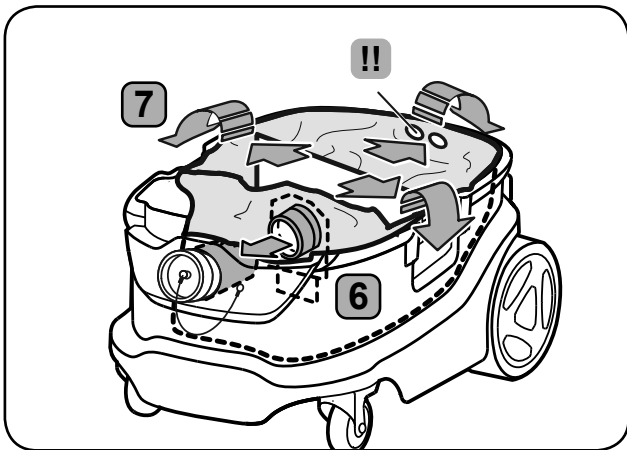
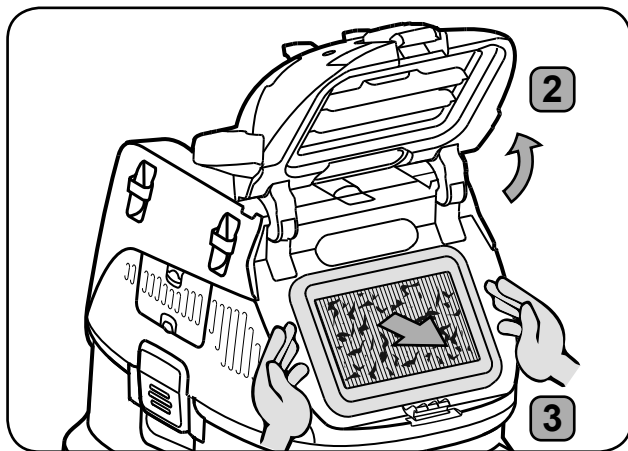
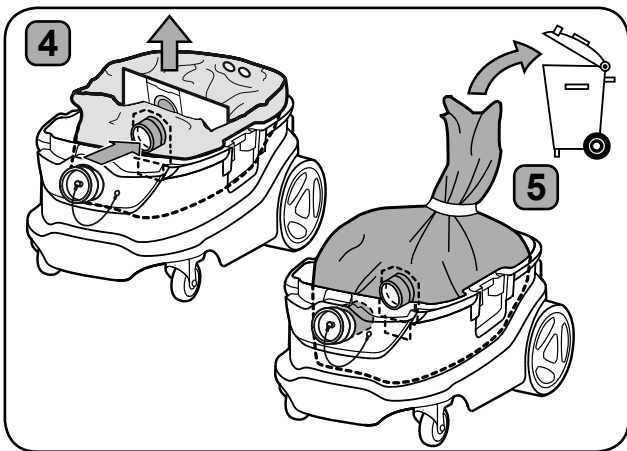
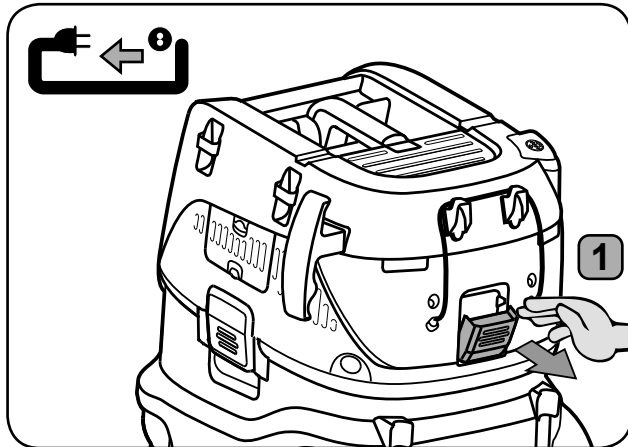
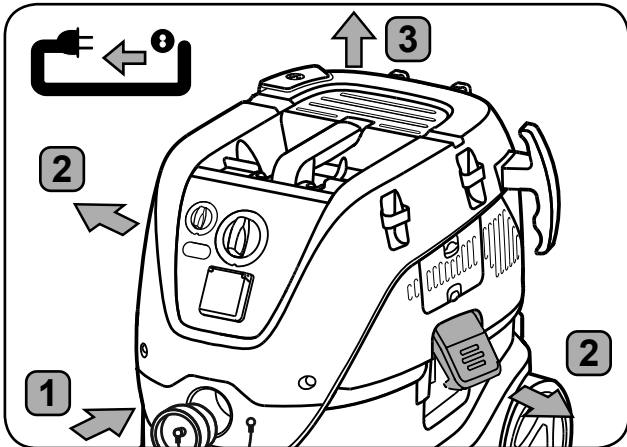
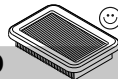




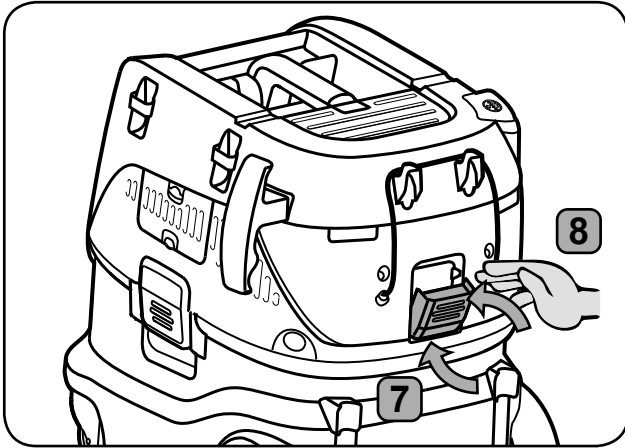
3D



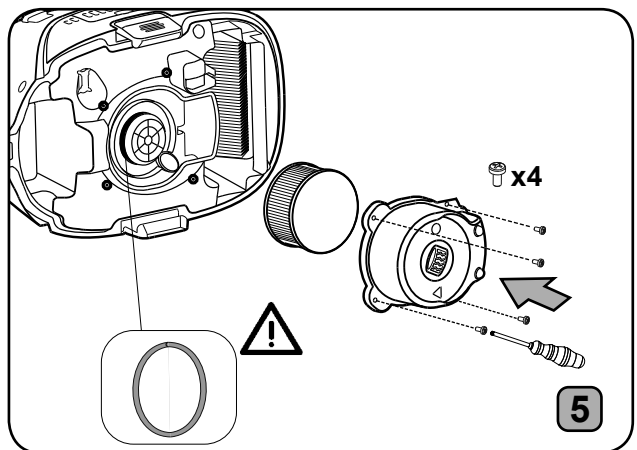
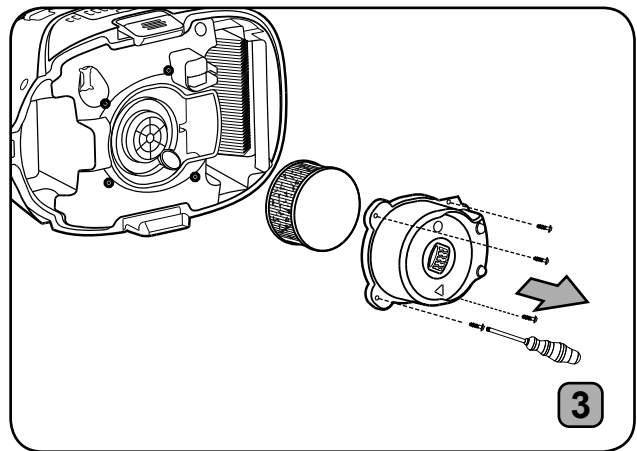
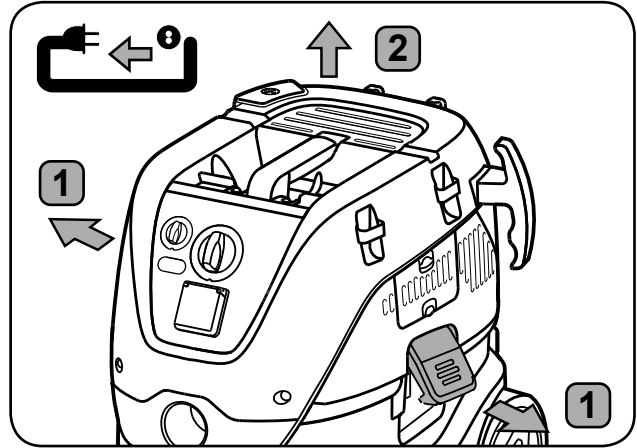
4D



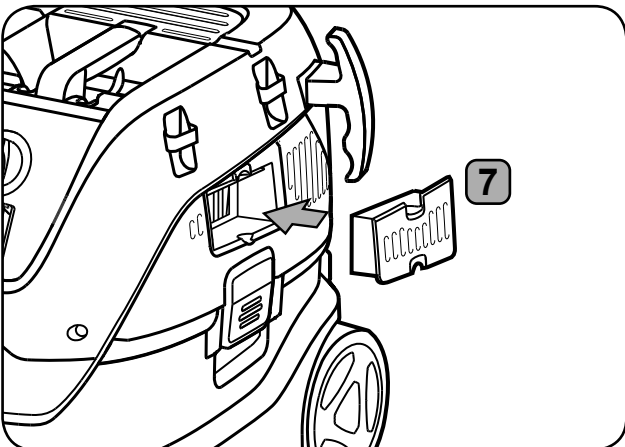
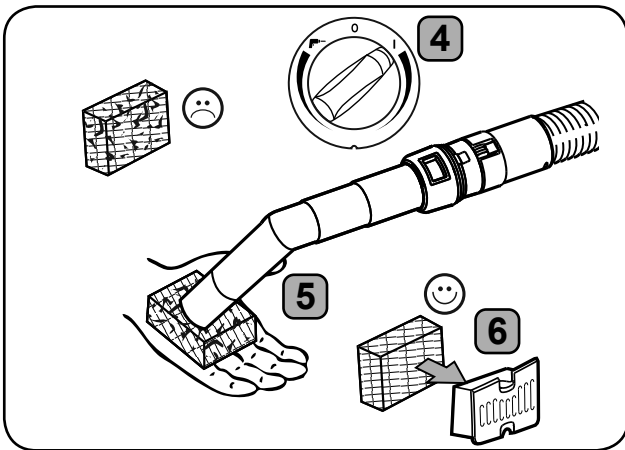
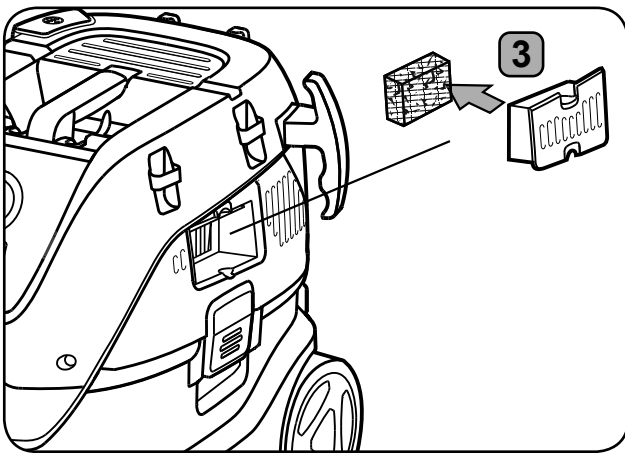
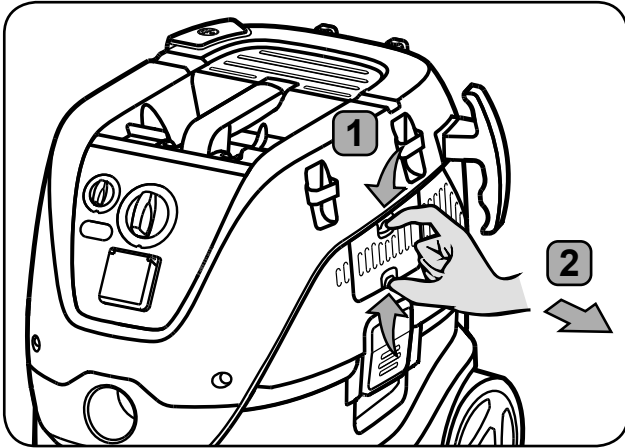
4D



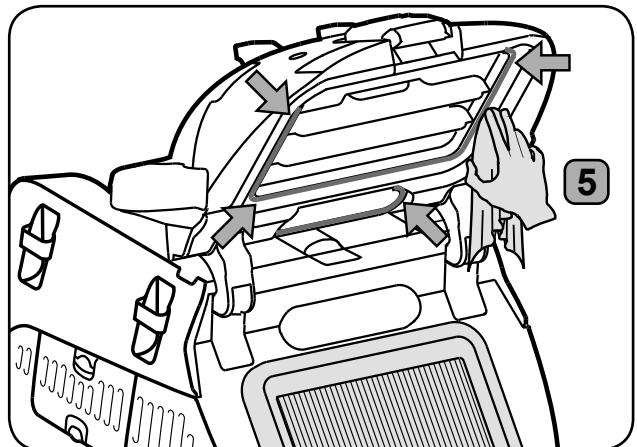
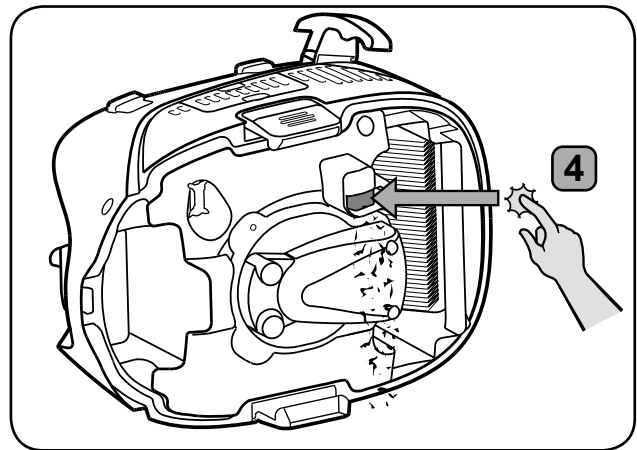
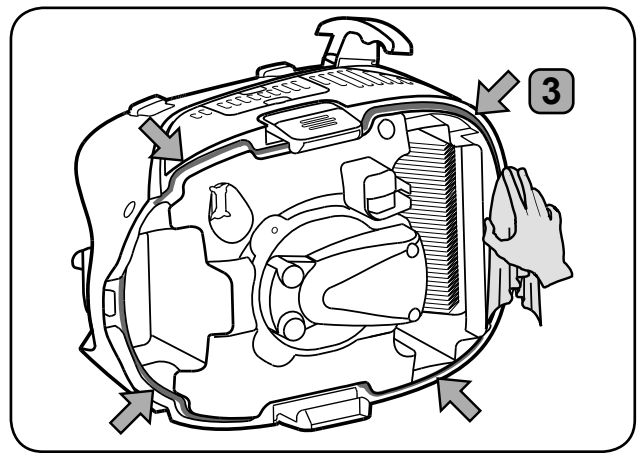
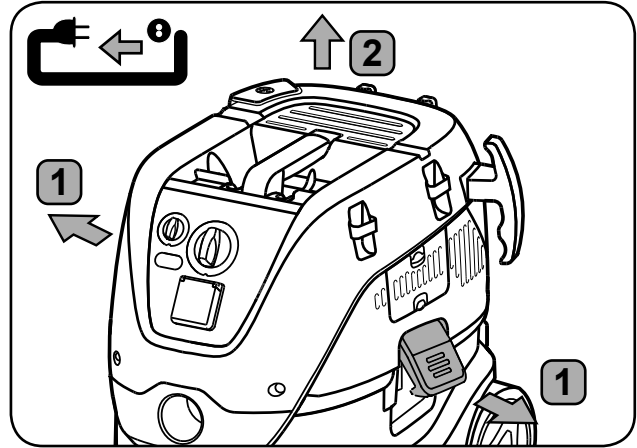
5D



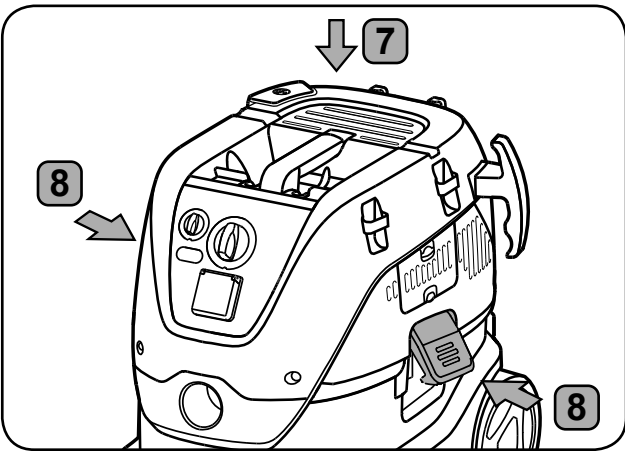
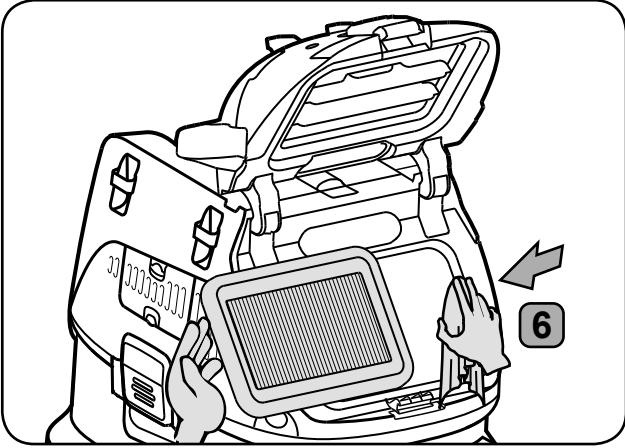
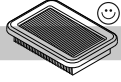
6D



7D







# Kiirkasutusjuhend

## Tööelemendid:

1. Käepide
2. Tarvikute asendid
3. Riiv
4. Seadme all olev ratas
5. Mahuti
6. Sisselaskeliitmik
7. Lülit
8. Kiiruse juhtelement\*)
9. Seadme pistikupesaja\*)
10. Filtri puhastamise nupp (Push&Clean)\*)
11. Vooliku konks
12. Vooliku diameetri seadistus\*)
13. LED-indikaator
14. Sisselaskeava kork

## Piltidega kiirkasutusjuhend

Piltidega kiirkasutusjuhend on mõeldud abiks seadme kasutusele võtmisel, sellega töötamisel ja selle hoiustamisel. Juhend on jagatud 4 ossa, mida tähistavad sümbolid:

**A**



### Enne käivitamist

### ENNE KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHE

#### LÄBI!

- 1A - Tarvikute lahtipakkimine
- 2A - Filtrikoti paigaldus
- 3A - Ühekordselt kasutatava koti paigaldus
- 4A - Turva-filterkoti paigaldus
- 5A - Vooliku lisamine ja kasutamine
- 6A - Tarvikute paigaldamine
- 7A - Adapterplaadi paigaldus
- 8A - Tõstekäepideme paigaldus

**B**



### Juhtimine/kasutamine

- 1B - Vooluhulga ja filtri hoiatus
- 2B - Push&Clean filtri puhastussüsteem
- 3B - InfiniClean filtri puhastussüsteem
- 4B - Juhtme ja vooliku hoidik

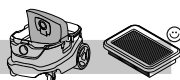
**C**



### Elektriseadmete ühendamine

- 1C - Mootortööriista kohandamine

**D**



### Hooldus:

- 1D - Filtrikoti välja vahetamine
- 2D - Ühekordselt kasutatava koti välja vahetamine
- 3D - Turva-filterkoti välja vahetamine
- 4D - Filtri välja vahetamine, tolmuclass M ja H
- 5D - Olulise filtri välja vahetamine, tolmuclass H
- 6D - Mootori jahutusõhu hajuti puhastamine
- 7D - Tihendite ja ujuki puhastamine

## Sisu

<b>1 Ohutusjuhised</b>	<b>241</b>
1.1 Juhiseid tähistavad sümbolid	241
1.2 Kasutusjuhend	241
1.3 Otstarve ja otstarbekohane kasutus	241
1.4 Elektriühendus	242
1.5 Pikendusjuhe	242
1.6 Garantii	242
1.7 Olulised hoiatused	242
<b>2 Riskid</b>	<b>243</b>
2.1 Elektrilised komponendid	243
2.2 Ohtlik tolm	244
2.3 Varuosad ja tarvikud	245
2.4 Plahvatusohtlikus või kergestisüttivas keskkonnas	245
<b>3 Juhtimine/kasutamine</b>	<b>245</b>
3.1 Masina käivitamine ja kasutamine	245
3.2 Auto-On/Off pistikupesaja elektrilistele tööriistadele*)	245
3.3 Push&Clean*)	246
3.4 InfiniClean*)	246
3.5 Vooluhulga hoiatus	246
3.6 Antistaatiline ühendus*)	246
3.7 Jahutusõhu filter	246
3.8 Märg kogumine	247
3.9 Kuiv kogumine	247
<b>4 Pärast masina kasutamist</b>	<b>247</b>
4.1 Pärast kasutamist	247
4.2 Transportimine	247
4.3 Hoiulepanek	247
4.4 Tarvikute ja tööriistade hoiustamine	248
4.5 Masina ringlussevõtmine	248
<b>5 Hooldus</b>	<b>248</b>
5.1 Regulaarne teenindus ja kontroll	248
5.2 Hooldus	248
<b>6 Lisateave</b>	<b>249</b>
6.1 Tehnilised andmed	249

ELi vastavusdeklaratsioon ..... 320

# 1 Ohutusjuhised



Käesolevast peatükist leiata seadmega seotud ohutusinfo koos kiirkasutusjuhendiga. Käesolev kasutusjuhend tuleb enne masina esmakordset käivitamist hoolikalt läbi lugeda. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

## Edasine kasutajatugi

Täiendavat infot seadme kohta leiata meie koduleheküljel [www.Nilfisk.com](http://www.Nilfisk.com).

Täiendavate küsimuste korral võtke palun ühendust oma kohaliku Nilfiski teeninduskeskusega.

Kontaktid leiata käesoleva juhendi tagaküljelt.

### 1.1 Juhiseid tähistavad sümbolid

#### OHT!



Oht, mis põhjustab tõsiseid või pöördumatuid vigastusi või koguni surma.

#### HOIATUS!



Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.

#### ETTEVAATUST!



Oht, mis võib põhjustada väiksemaid vigastusi ja kahjustusi.

### 1.2 Kasutusjuhend

Seadet:

- võivad kasutada ainult need isikud, kes on saanud juhised selle nõuetekohaseks kasutamiseks ja kellele on selgesõnaliselt tehtud ülesandeks selle käitamine
- võib kasutada ainult järelevalve all
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on füüsiline, vaimne või meelepuue või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Laste järele tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kasutage ohtlikke töövõtteid.
- Seadet ei tohi mingil juhul kasutada ilma filtrita.
- Lülitage seade välja ja eemaldage elektrijuhtme pistik seinakontaktist järgnevates olukordades:
  - Enne seadme puhastamist ja hooldamist
  - Enne komponentide väljavahetamist
  - Enne seadme ümberlülitamist
  - Vahu tekkimisel või vedeliku eraldumisel

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisriigi kohustuslikele õnnetuste vältimise eeskirjadele tuleb järgida ka tunnustatud ohutuse ja nõuetekohase kasutuse eeskirju.

Enne tööga alustamist peavad seadet kasutavatel töötajatel olema teadmised järgmistes valdkondades ja nad peavad olema saanud koolitust järgmistes valdkondades:

- masina kasutamine
- kogutava materjaliga seotud riskid
- kogutud materjali turvaline kõrvaldamine

### 1.3 Otstarve ja otstarbekohane kasutus

See mobiilne tolmu puhastaja on projekteeritud, välja töötatud ja rangelt testitud efektiivselt ja ohutult töötamiseks, kui seadet hooldatakse ja kasutatakse vastavalt järgnevatele juhistele.

Masin on ette nähtud kommertskasutuseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, poodides, kontorites ja rendiettevõtetes.

Masin on sobilik ka tööstuslikuks kasutuseks, näiteks tehastes, ehitusobjektidel ja töökodades.

Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad.

LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Igasugust muud kasutust loetakse mittenouetekohaseks kasutuseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Nõuetekohane kasutamine tähendab ka nõuetekohast käitamist, hooldamist ja parandamist, nagu on määranud tootja.

Turvaliste vaakumsüsteemide õhuvoolu tuleb rangelt kontrollida, et imivoolikus saavutatav õhuvool oleks vähemalt  $V_{min} = 20$  m/s.

**Tolmuklassi H** masinatele (tüübimääratlusega VHS 42 HC) kohaldatakse järgmist:

Seade on sobilik kuiva, mittesüttiva tolmu, mittesüttivate vedelike, OEL<sup>1)</sup> väärtustega ohtliku tolmu, kantserogeense tolmu, pisikuid sisaldava tolmu kogumiseks.

Tolmuklassi H masinad (tüübimääratlusega VHS 42 HC) on heaks kiidetud ka asbesti kogumiseks vastavalt eeskirjale TRGS 519.



Tolmuklass H (IEC 60335-2-69).

Sellesse klassi kuuluv tolmu on: OEL väärtustega<sup>1)</sup> tolmu, kantsero-

geenne tolmu ja haigusetekitajatega segatud tolmu. Tolmuklassi H vaakumsüsteeme katsetatakse tervikuna ning nende maksimaalne läbilaskvus on 0,005%. Kõrvaldamine peab olema tolmuvaba.

Masinal olev ohutusmärgis hoiatab järgmise eest:

Seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tühjendamis- ja hooldustoiminguid, sh tolmu kogumise vahendite eemaldamist peavad tegema vaid nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid kandvad volitatud isikud. Kasutada tohib vaid pärast kogu filtrisüsteemi paigaldamist ja kontrollimist.

Tolmu puhastajate puhul tagage piisav õhuvahetuse kiirus H, kui väljuv õhk suunatakse tagasi ruumi. Enne kasutust järgige riiklikke eeskirju.

**Tolmuklassi M** masinatele (tüübimääratlusega VHS 42 MC) kohaldatakse järgmist:

<sup>1)</sup>OEL = kutsetegevuse ekspositsiooni piir, <sup>2)</sup>Valikulised tarvikud / Valikud sõltuvad mudelist  
Originaaljuhiste tõlge

Seade on sobilik kuiva, mittesüttiva tolmu, mittesüttivate vedelike, saepuru ja OEL<sup>1)</sup> väärtusega  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  ohtliku tolmu kogumiseks.



Tolmuklass M (IEC 60335-2-69).  
Sellesse klassi kuuluv tolmu on:  
OEL väärtusega<sup>1)</sup>  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

tolmu, samuti saepuru. Masinat katsetatakse tervikuna nimetatud tolmu klassi vaakumsüsteemidega. Maksimaalne läbilaskvus on 0,1% ning kõrvaldamine tohib hõlmata vähesel määral tolmu.

Tolmupuhastajate puhul tagage piisav õhuvahetuse kiirus M, kui väljuv õhk suunatakse tagasi ruumi. Enne kasutust järgige riiklikke eeskirju.

#### 1.4 Elektriühendus

- Soovitav on masin ühendada rikkevoolukaitselülitil abil.
- Tagage vajalikud elektrilised osad (pistikupesad, pistikud ja ühendused) ning pikendusjuhe, et oleks tagatud kaitseklass.
- Elektrijuhtmete ja pikendusjuhtmete pistikud ja ühendused peavad olema veekindlad.

#### 1.5 Pikendusjuhe

1. Pikendusjuhtmena kasutage vaid tootja poolt määratud või sellest paremate omadustega versiooni.
2. Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige selle minimaalset ristlõiget tabelist:

Juhtme pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
20 kuni 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>

#### 1.6 Garantii

Garantiile kehtivad meie ettevõtte tavapärased tingimused.

Oma voliline seadme muutmine, valede harjade kasutamine ja seadme mittenõuetekohane kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest tekkinud kahjustuste eest.

#### 1.7 Olulised hoiatused

### HOIATUS!



- Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja järgige ettevaatusmärkeid. Masin on projekteeritud ettenähtud pu-

hastustööde turvaliseks tegemiseks. Elektriliste ja mehaaniliste osade kahjustumise korral tuleb masin ja/või tarvik enne selle uuesti kasutamist remontida pädevas teeninduskeskuses või tootja juures, et vältida masina edasisi kahjustusi või kasutaja vigastamise ohtu.

- Kui masin on ühendatud vooluvõrku, ei tohi seda järelevalveta jätta. Masina mittekasutamise korral, samuti enne hooldamist ühendage see vooluvõrgust lahti.
- Seadme kasutamine välitingimustes peab piirduma üksnes erijuhitududega.
- Kui juhe või pistik on kahjustatud, ei tohi masinat kasutada. Lah-tiühendamisel hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest. Pistikut ega masinat ei tohi kasutada märgade kätega. Enne juhtme väljatõmbamist lülitage kõik juhtseadised välja.
- Masinat ei tohi juhtmest sikutada ega kanda, juhet käepidemena kasutada, jätta juhet suletud ukse vahele, tõmmata

- juhet üle teravate servade või ümber nurkade. Ärge laske masinal üle juhtme sõita. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja muud kehaosad eemal avaustest ja liikuvatest osadest. Ärge pange avadesse mingeid esemeid ega kasutage masinat, kui mõni ava on blokeeritud. Hoidke avad puhtad tolmust, kiududest, juuksekarvadest ja muust, mis võiks õhuvoolu takistada.
  - Ärge kasutage madala temperatuuriga välitingimustes.
  - Ärge kasutage tuleohtlike ja kergestisüttivate vedelike kogumiseks, nagu nt bensiin, ega kohtades, kus selliseid vedelikke võib leiduda.
  - Ärge koguge masinaga põlevaid ega suitsevaid materjale, nt sigarette, tikke või kuuma tuhka.
  - Treppide puhastamisel olge eriti ettevaatlik.
  - Masinat tohib kasutada ainult juhul, kui on paigaldatud filtrid.
  - Kui masin ei tööta korralikult või see on maha kukkunud, katki, õue jäänud või vette kukkunud, saatke see teeninduskeskusse või edasimüüja juurde hooldusse.
  - Kui masinast väljub vahu või vedelikku, lülitage see kohe välja.
  - Masinat ei tohi kasutada veepumbana. Masin on ettenähtud õhu ja vee segude imamiseks.
  - Ühendage masin nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema varustatud toimiva kaitsejuhiga.
  - Tagage töökohas piisav ventilatsioon.
  - Ärge kasutage masinat redeli või treppredelina. Masin võib ümber minna ja saada kahjustusi. Vigastuste saamise oht.
  - Kasutage masina pistikupesa vaid juhistes kirjeldatud otstarbel.

## 2 Riskid

### 2.1 Elektrilised komponendid

#### OHT!



Masina ülemine osa sisaldab pingestatud osi. Kokkupuude pingestatud osadega võib põhjustada tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi.

Masina ülemisele osale ei tohi sattuda vett.

### OHT!



Elektrilöögi oht vigase elektrijuhtme tõttu.

Vigase elektrijuhtme puudutamine võib põhjustada tõsiseid või isegi surmavaid vigastusi.

- Ärge vigastage elektrijuhet (nt sõites üle selle või seda tõmmates või muljudes).
- Kontrollige regulaarselt, kas elektrijuhe on töökorras või hakkab vananema.
- Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis ohu vältimiseks peab selle välja vahetama volitatud Nilfiski edasimüüja või muu samalaadselt kvalifitseeritud isik.
- Mitte mingil juhul ei tohi elektrijuhet mähkida ümber sõrmede või muude kehaosade.

#### 2.2 Ohtlik tolmu

### HOIATUS!



Ohtlikud materjalid.

Ohtlike materjalide imamine võib põhjustada tõsiseid või isegi surmavaid vigastusi.

Alljärgnevaid materjale ei ole masinaga lubatud ko-

guda:

- kuumad ained (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne)
- süttimisohtlikud, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, alused jne)
- süttimisohtlik, plahvatusohtlik tolmu (nt magneesiumi või alumiiniumi tolmu jne)

### HOIATUS!



Kasutades seadet asbestitöödeksvastavalt Saksa-



maa eeskirjale TRGS

519. Asbesti sisaldavate materjalide kogumiseks:

- Tolmuklassi H masinaid (tüübimääratlusega VHS 42 HC) võib kasutada asbesti kogumiseks.
- Kasutage diameetriga kuni 36 mm imivoolikut.

Kasutage suletavat kilekotti, et tagada seadme ja saastunud osade (voolik, käsitoru, otsikud jne) tolmuvaba transportimine. Pärast seda, kui asbesti kogumise seadet on kasutatud eeskirjas TRGS 519 määratletud erandlikus piirkonnas, ei tohi seda enam kasutada nn „valgetes” piirkondades. Erandeid on lubatud teha vaid juhul, kui eeskirjas TRGS 519 nr 2.7 nimetatud spetsialist on asbesti puhastaja eelnevalt saastest

täielikult puhastanud (st mitte ainult väljast, vaid ka näiteks jahutusõhu ruumid, elektripaigaldiste paigaldamise ruumid, paigaldised ise jne). Spetsialist peab selle kohta koostama kirjaliku aruande ja selle allkirjastama.

Asbesti sisaldavate materjalide kogumisel ei tohi väljalaskeõhku lasta tagasi ruumi. Kasutage väljalaskeõhu pistikupesa ja voolikut pikkusega kuni 4 m ja nimidiameetriga vähemalt 50 mm.



### 2.3 Varuosad ja tarvikud

#### ETTEVAATUST!



Varuosad ja tarvikud  
Mitteoriginaalsete varuosade, harjade või tarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust ja/või tööd.

Kasutage ainult Nilfiski originaalvaruosi ja -tarvikuid. Varuosad, mis võivad mõjutada kasutaja tervist ja ohutust ja/või seadme tööd, on esitatud allpool:

Kirjeldus	Järjenumbr:
Lame filter PTFE, 1 tk 	107413540
Tolmuklassi H filter, 1 tk 	107413555
Fliisist filtrikott, 5 tk	107413547
Ühekordselt kasutatav kott, 5 tk	107417821
Fliisist filtrikott, 5 tk	107413549
Mootori jahutusõhu filter PET, 1 tk	107413541

### 2.4 Plahvatusohtlikus või kergestisüttivas keskkonnas

#### ETTEVAATUST!



Masin ei ole sobilik kasutamiseks plahvatusohtlikes või kergestisüttivates keskkondades või kohas, kus sellised tingimused võivad kergesti tekkida ebastabiilsete vedelike, süttivate gaaside või aurude olemasolu tõttu.

## 3 Juhtimine/kasutamine

#### ETTEVAATUST!



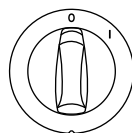
Kahjustuse oht ebasobiva toitepinge tõttu. Seade võib saada kahjustusi ühendamisel

ebasobiva toitepingega.

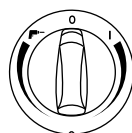
- Veenduge, et andmete plaadil toodud pinge vastab vooluvõrgu pingele.


### 3.1 Masina käivitamine ja kasutamine

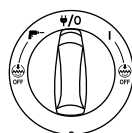
Veenduge, et elektrilüliti on väljalülitatud asendis (asendis 0). Kontrollige, kas vajalikud filtrid on masina küljes. Siis ühendage imivoolik masina sisseimisavasse, lükates voolikut edasi, kuni see on kindlalt sissevõtuavas paigal. Seejärel ühendage torud vooliku käepidemega ja pöörake torusid, veendumaks, et need on korralikult paigas. Kinnitage toru külge sobiv otsik. Otsiku valimisel arvestage sellega, mis tüüpi materjali te koguma hakkate. Juhul, kui kasutate seadet tolmu tootva tööriistaga seoses tolmu kõrvaldamiseks, siis ühendage imivooliku ots asjakohase adapteriga. Kontrollige, et vooliku diameetri seadistus vastab tegelikule vooliku diameetritele. Ühendage pistik sobivasse pistikupessa. Pange mootori käivitamiseks elektrilüliti asendisse I.








Pöörake I: Aktiveerige masin  
Pöörake 0: Seisake masin


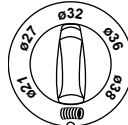


Pöörake I: Aktiveerige masin – kee rake kiiruselüliti päripäeva  
Pöörake 0: Seisake masin  
Pöörake : Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon – keerake kiiruselüliti päripäeva



Pöörake I: Aktiveerige masin Pöörake /0: Seisake masin. Pidev toide pistikupesas.  
Pöörake : Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon. Lülitage I+  välja: Aktiveerige masin koos deaktiveeritud automaatse filtri puhastamise funktsiooniga  
Lülitage  +  välja: Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon koos deaktiveeritud automaatse filtri puhastamise funktsiooniga. Kiiruselüliti operatsioon eraldi pöörataval regu laatoril

Vooliku diameeter ja imivooliku diameetri seadistus peavad olema samad.

	
ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38

### 3.2 Auto-On/Off pistikupesa elektrilistele tööriistadele<sup>1)</sup>


<sup>1)</sup>OEL = kutsetegevuse ekspositsiooni piir, <sup>2)</sup>Valikulised tarvikud / Valikud sõltuvad mudelist  
Originaaljuhiste tõlge


**ETTEVAATUST!**

Seadme pistikupesa.\*


Seadme pistikupesa on mõeldud elektrilistele lisaseadmetele; vt võrdluseks tehnilisi andmeid.

- Enne seadme ühendamist lülitage masin ja ühendatav seade välja.
- Lugege ühendatava seadme kasutusjuhend läbi ning järgige seal sisalduvaid ohutusjuhiseid.

Seadme maandatud pistikupesa on integreeritud masinasse. Sinna on võimalik ühendada väline elektriline tööriist. Pistikupesa varustatakse pidevalt toitega<sup>1)</sup>, kui elektrilüliti on asendis , s.o masinat saab kasutada pikendusjuhtmena.

Asendis  saab masina sisse ja välja lülitada ühendatud elektrilise tööriistaga. Mustus kogutakse tolmuallikast koheselt. Vastavalt eeskirjadele tohib ühendada vaid heaks kiidetud tolmu tekitavaid tööriistu.

Ühendatud elektrilise seadme maksimaalne voolutarbivus on toodud peatükis „Tehnilised andmed”.

Enne lüliti lülitamist asendisse  veenduge, et seadme pistikupesasse ühendatud tööriist on välja lülitatud.

**3.3 Push&Clean<sup>1)</sup>**

„PC” masinal on poolautomaatne filtri puhastamise süsteem, Push&Clean. Filtri puhastamise süsteemi tuleb kasutada hiljemalt siis, kui imamisvõimsus ei ole enam piisav. Regulaarne filtri puhastamise funktsiooni kasutamine säilitab imamisvõimsuse ja pikendab filtri eluiga. Juhiste saamiseks vaadake kiirkasutusjuhendit.

**3.4 InfiniClean<sup>1)</sup>**

„IC” masinal on automaatne filtri puhastamise süsteem, InfiniClean. Sage puhastussükkel töötab automaatselt seadme kasutamise ajal, et tagada parim imamisvõimsus.

Imamisvõimsuse vähenemise korral või suures koguses tolmu kogumise korral soovitatakse kasutada käsitsi filtri puhastamise toimingut:

- Lülitage masin välja
- Sulgege otsikute või imivooliku avaus oma peopesaga.
- Pöörake lüliti asendisse „I” ja laske masinal täisvõimsusel töötada ligikaudu 10 sekundit nii, et imivooliku avaus on suletud.

Kui imamisvõimsus on siiski väike, võtke filter välja ja puhastage seda mehhaaniliselt või vahetage see välja.

Teatud kasutusotstarvete korral, näiteks märg kogumine, on soovitatav lülitada automaatne filtri puhastamise süsteem välja. Üksikasju vaadake peatükist 3.1.

**3.5 Vooluhulga hoiatus****ETTEVAATUST!**

Kontrollige, et kõik filtrid oleksid omal kohal ja nõuetekohaselt paigaldatud.

Masin on varustatud õhuvoolu kiiruse ja tolmu klassi H filtri seisukorra jälgimise süsteemiga<sup>1)</sup>. Enne töökeskkonnas ohtlike ainete piirnormiga tolmu kogumist kontrollige mahuvoolu monitori.

Kui mootor töötab, hoidke imivooliku avaus kinni, et vähendada mahuvoolu. Esipaneelil olev LED-indikaator läheb põlema umbes 1 sekundi pärast. Helihoiatus kõlab pärast veel mõne sekundi möödumist.

Seadistage diameetri seadistus vastavalt tegelikule vooliku suurusele.

Kui LED-indikaator läheb põlema, on õhuvoolu kiirus alla 20 m/s.

- kontrollige, kas mahuti või filtrikott on täis.
- kontrollige, kas õhuvool on imivoolikus, torus/otsikus, filtris vähenenud.

Kui LED-indikaator läheb põlema, on tolmu klassi H või HEPA filter puudu, kahjustunud või ummistunud. Vajaliku õhuvoolu saavutamiseks tuleb paigaldada filter või see välja vahetada.

**3.6 Antistaatiline ühendus<sup>1)</sup>****ETTEVAATUST!**

Masin on varustatud antistaatilise süsteemiga, mis vabastab tolmu kogumise ajal tekkida võiva staatilise elektri.

Antistaatiline süsteem on paigaldatud mootorikatte esiosale ja loob maandusühenduse mahuti sisse-laskeliitmikuga. Nõuetekohaseks toimimiseks soovitatakse kasutada elektrit juhtivat või antistaatilist imivoolikut. Valikulise ühekordselt kasutatava koti paigaldamisel veenduge, et säiliks antistaatiline ühendus.

**3.7 Jahutusõhu filter**

Elektronika ja mootori kaitsmiseks on masin varustatud jahutusõhu hajutiga. Puhastage jahutusõhu hajutit regulaarselt.

Piirkondades, kus ümbritsevas õhus on suures koguses peent tolmu, on soovitatav varustada masin valikulise jahutusõhu filtri kassetiga, et hoida ära tolmu ladestumine õhukanalitesse ja mootorisse. Võtke ühendust oma kohaliku müügiesindajaga.

**ETTEVAATUST!**

Kui jahutusõhu filter on tolmu ummistunud, võib aktiveerida ülekoormuse kaitse lüliti. Sellisel juhul lülitage masin välja, puhastage jahutusõhu filter ja laske masinal jahtuda umbes 5 minutit.



### 3.8 Märg kogumine

#### ETTEVAATUST!



Masin on varustatud veetaseme piiramise süsteemiga, mis lülitab masina maksimaalse vedeliku taseme saavutamisel välja. Sellisel juhul lülitage masin välja. Ühendage masin pistikupesast lahti ja tühjendage mahuti. Ärge kunagi koguge vedelikku, kui veetaseme piiramise süsteem ja filter ei ole paigas. Vedelike kogumine.

- Ärge koguge tuleohtlikke vedelikke.
- Enne vedelike kogumist eemaldage alati filtrikott/prügikott ja kontrollige, et veetaseme näidik töötab nõuetekohaselt.
- Kui tekib vaht, tuleb seade koheselt välja lülitada ja paak tühjendada.
- Puhastage veetaseme piiramise seadet regulaarselt ja kontrollige, kas on märke selle kahjustumisest.

Enne mahuti tühjendamist ühendage masin vooluvõrgust lahti. Ühendage voolik sisselaskeavast lahti, tõmmates selle sealt välja. Vabastage lukustus, tõmmates seda väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära. Pärast vedelike kogumist tuleb mahuti ja veetaseme piiramise süsteem alati tühjendada ja puhastada.

Tühjendage mahuti, kallutades seda tahapoole või küljele ning valades vedeliku põrandas asuvasse äravoolu vms.

Pange mootorikate uuesti mahuti peale. Kinnitage mootorikate riividega.

Suur manööverdamine võib kogemata veetaseme piiramise seadme vabastada. Kui see peaks juhtuma, lülitage masin välja ja oodake 3 sekundit seadme uuesti seadistamiseks. Jätkake pärastpoole masinaga töötamist.

### 3.9 Kuiv kogumine

#### ETTEVAATUST!



Keskkonnale ohtlike materjalide kogumine. Kogutud materjalid võivad olla ohtlikud keskkonnale.

- Kõrvaldage kogutud mustus vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

#### ETTEVAATUST!\*)



Tolmuklassi H masinad on varustatud ülesvoolu tolmu klassi H filtriga, mis paigaldatakse mootorikatte alumisele poolele kaitsekatte alla.

Kontrollige, et filtri kaitsekate ja tihend on ohutult paigaldatud ja kahjustusteta ning et filter on nõuetekohaselt paigaldatud.

LED-indikaator läheb põlema, kui filter on vaja välja vahetada või kui filter on puudu, valesti paigaldatud või kahjustunud.

Kuiva materjali kogumise järgse puhastuse tegemiseks eemaldage kõigepealt elektripistik vooluvõrgust. Eemaldage imivoolik masina küljest ja sulgege sisselaskekork, et hoida ära kahjuliku tolmu väljasattumine. Vabastage lukustus, tõmmates seda väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära.

**Põhifilter:** kontrollige filtrit. Filtri puhastamiseks võite seda harjata või pesta. Enne uuesti tolmu kogumise- ga alustamist oodake kuni filter on kuiv.

**Hädavajalik filter, tolmu klass H:** kontrollige filtrit. Vajaduse korral vahetage filter välja. Kandke maski ja kaitseriietust.

**Tolmukott:** kontrollige koti täitetegurit. Vajadusel vahetage tolmu kott välja. Eemaldage vana kott. Uue koti paigaldamiseks pange kummimembraaniga papitükk läbi vaakumsisselaskeava. Veenduge, et kummimembraan läheb vaakumsisselaskeava suurenevast osast mööda.

**Turva-filterkott:** kontrollige koti täitetegurit. Vajadusel vahetage tolmu kott välja. Kandke vana koti eemaldamise ajal maski ja kaitseriietust. Ühendage hoolikalt tolmu kotti ühenduskoht sisselaskeliitmiku küljest lahti. Sulgege tolmu kotti ühenduskoht libistiga. Kõrvaldage kogutud mustus vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

**Pärast tühjendamist:** pange mootorikate mahuti peale ja kinnitage see riividega. Kui filtrit ei ole masinasse paigaldatud, ei tohi masinaga kuiva materjali koguda. Masina imemiseefektiivsus sõltub filtri ja tolmu kotti suuruselt ja kvaliteedist. Niisiis kasutage ainult originaalfiltreid ja -tolmu kotte.

## 4 Pärast masina kasutamist

### 4.1 Pärast kasutamist

Pärast ohtliku tolmu kogumist sulgege sisselaskekork ja puhastage masinat väljastpoolt.

Kui te masinat enam ei kasuta, ühendage see pistikupesast lahti. Kerige juhe kokku, alustades masinast. Elektri juhtme saab kerida mootorikatte ümber või mahuti peale või panna konksu/kinnitite külge. Mõnel mudelil on tarvikute jaoks spetsiaalsed hoiukohad.

### 4.2 Transportimine

- Enne masina transportimist sulgege kõik riivid.
- Sulgege sisselaskekoht sisselaskekorgiga.
- Kui heitmemahuti on vedelikku, ei tohi masinat kallutada.
- Ärge tõstke masinat kraanakonksu abil.
- Ärge tõstke masinat tõstekäepidemest \*)

### 4.3 Hoiulepanek

#### ETTEVAATUST!



Hoidke masinat kuivas kohas kaitstuna vihma ja jäätumise eest. Masinat tohib hoida ainult siseruumides. Märgfiltrid ja vedelikuanuma siseosa tuleb enne ladustamist kuivatada.

#### 4.4 Tarvikute ja tööriistade hoiustamine

Tarvikute või tööriistade mugavaks transportimiseks ja hoiustamiseks on masina külje peal rööpad, mis võimaldavad rihmadega või muude vahenditega kinnitamist. Paindlik rihm või konksud on masina tagaosas imivooliku või elektrijuhtme kinnitamiseks. Juhiste saamiseks vaadake kiirkasutusjuhendit. Valikulise adapterplaadi<sup>1)</sup> koos kinnitussüsteemiga saab paigaldada masina peale 2-punkt- või 4-punkt-hoiukastide kinnitamiseks. Enne adapterplaadi paigaldamist tuleb elektripistik pistikupesast välja võtta.

#### ETTEVAATUST!<sup>1)</sup>



Ärge tõstke masinat adapterplaadile ilma et hoiukast oleks ohutult paigaldatud. Hoiustamise korral pange tähele, milline on seadme kaal ja tasakaalustatus. Hoiukastide maksimaalne kaal on 30 kg.

#### 4.5 Masina ringlussevõtmine

Muutke vana masin kasutamiskõlbmatuks.

1. Võtke masin vooluvõrgust välja.
2. Lõigake elektrijuhe katki.
3. Ärge kõrvaldage elektriseadmeid koos olmejäätmetega.



Seadmed, millele on märgitud ratastega prügikonteiner, millele on rist peale tõmmatud, on elektri- ja elektroonikaseadmed mida ei tohi kõrvaldada koos sorteerimata kodumajapidamisjäätmetega. Inimestele ja keskkonnale negatiivse mõju vältimiseks tuleb sellised seadmed koguda eraldi ja vastavas kogumispunktis. Kodumajapidamise elektri- ja elektroonikaseadmete kasutajad peavad kasutama kohalikke kogumiskeeme. Arvestada tuleb, et kaubanduslikult kasutatavaid elektri- ja elektroonikaseadmeid ei saa kõrvaldada omavalitsuse kogumiskeemide kaudu. Anname hea meelega teavet sobilike kõrvaldamise võimaluste kohta.

## 5 Hooldus

### 5.1 Regulaarne teenindus ja kontroll

Masina korralist hooldust ja kontrolli peab tegema piisavalt kvalifitseeritud personal vastavalt kehtivatele õigusaktidele ja määrustele. Eriti oluline on maanduse elektriliste testide, isolatsiooni pidavuse ja painduva juhtme seisukorra sagedane kontrollimine. Mõne vea ilmnmisel TULEB masin kasutusest kõrvaldada ning seda peab tervenisti kontrollima ning selle parandama volitatud hooldustehnik. Vähemalt üks kord aastas peab Nilfiski tehnik või juhised saanud isik tegema tehnilise ülevaatus, mis hõlmab filtreid, õhukindlust ja kontrollimehhanisme. Tolmuklassi H kuuluvate seadmete filtreerimistõhusust tuleb kontrollida üks kord aastas. Kontrolli

tulemus tuleb esitada nõudmisel. Kui filtri tõhusus ei vasta tolmu klassi H nõuetele, tuleb filter välja vahetada.

### 5.2 Hooldus

Enne hooldustöid tuleb pistik pistikupesast välja võtta. Enne masina kasutamist veenduge, et andmeplaadil olev sagedus ja pinge vastavad kohalikule vooluvõrgule.

Masin on mõeldud pidevaks raskeks tööks. Sõltuvalt töötundidest tuleb tolmufiltrit uuendada. Puhastage masinat kuiva lapiga ja vähese pihustatava puhastusvahendiga. Hooldamise ja puhastamise ajal tuleb masinat käsitseda viisil, mis ei ohusta ei hoolduspersonali ega teisi isikuid.

Hoolduspiirkonnas:

- Kasutage kohustuslikku filtreeritud ventilatsiooni
- Kandke kaitseriietust
- Puhastage hoolduspiirkonda nii, et ümbrusesse ei saaks kahjulikke aineid

#### ETTEVAATUST!

Asbestitööde korral kandke täiendavat ühekordselt kasutatavat riietust. Kandke P2 hingamisteede kaitsemaski.

Enne masina eemaldamist ohtlike ainetega saastunud piirkonnast:

Puhastage masinat väljastpoolt, pühkige see puhtaks või pakkige masin hästi suletud pakendisse ning vältige kogutud kahjuliku tolmu väljasattumist.

Pärast asbestiga saastunud piirkondades kasutust peab masina puhastama volitatud isik kooskõlas eeskirjaga TRGS 519.

Hooldus- ja remonditööde ajal tuleb kõik saastunud osad, mida ei olnud võimalik piisavalt hästi puhastada,:

- Pakendada hästi suletud kottidesse
- Kõrvaldada viisil, mis vastab kehtivatele vastavate jäätmete kõrvaldamise eeskirjadele.

Müügijärgse teeninduse kohta täpsema teabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või teie asukohariigis vastutava Nilfiski hoolduskeskuse poole. Kontaktid leiate käesoleva juhendi tagaküljelt.

## 6 Lisateave

### 6.1 Tehnilised andmed

	VHS 42 MC, VHS 42 HC									
	EU, FR					AU				
	VHS 42 L30 MC PC	VHS 42 L40 MC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC	VHS 42 L40 MC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC	VHS 42 L40 MC IC	VHS 42 L30 HC PC	VHS 42 L40 HC IC
Võimalik pinge	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Võimsus P <sub>IEC</sub>	W	1200	1200	1195	1195	1200	1200	1195	1195	1195
Seadme pistikupesaga ühendatud koormus	W	2400	2400	2400	2400	2400	1100	1100	1100	1100
Vooluvõrgu sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Kaitse	A	16	16	16	16	16	10	10	10	10
Kaitseklass (niiskus, tolmu)		IPX4								
Kaitseklass (elekter)		I								
Max õhuvool *	l/s m <sup>3</sup> /h CFM	75 270 159								
Max vaakum	kPa hPa in <sub>H<sub>2</sub>O</sub>	25 250 100								
Müratase L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB(A)	69 ± 2								
Müratase töötamisel	dB(A)	60 ± 2								
Vibratsioon ISO 5349 a <sub>n</sub>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5								
Kaal	kg lb	14,5 31,9	16 35,3	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	14,5 31,9	16 35,3
Filtri pindala	m <sup>2</sup>	0,5								
Tolmuklass		M	M	M	H	H	M	M	H	H

\* mõõdetud turbiinis

Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata.

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlášení o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant /  
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /  
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produis /  
Izdelek / Ürün

**VHS 42 L30/L40 MC/HC PC/IC**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse /  
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /  
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /  
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry  
220-240V 50-60Hz, IPX4**



**We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**



Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartu



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartie



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony

FR

nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja  
Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI

Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG

Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL

Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU

Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR

Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT

Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

RO

produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive

RU

Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные

продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

SV

Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK

My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL

Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR

Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

June 12, 2020





## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry  
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4  
Type: VHS 42 L30/L40 MC/HC PC/IC

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012/3032

Penrith, 3-3-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stewart Dennett', is written over a horizontal line.

Stewart Dennett  
GM/MD



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com